

WSKAZÓWKA
Informacje o produkcie i wskazówki dotyczące użytkowania

- Odkurzacz przeznaczony jest tylko do użytku domowego.
- Odkurzacza używaj jedynie wewnątrz pomieszczeń i tylko do odkurzania suchych powierzchni. Dywany wyczyszczone na mokro przed odkurzaniem wysusz.
- Odkurzacz jest odkurzaczem uniwersalnym wyposażonym w ssawkoszczotkę przełączalną, która służy do odkurzania podłóg twardych i dywanów.
- Odkurzacze w klasie energetycznej A nie współpracują z turboszczotką ZELMER typ VB1000.
- Karta produktu dostarczana wraz z odkurzaczem, przedstawiająca parametry techniczne, jest integralną częścią instrukcji użytkowania.

Dane techniczne

Typ odkurzacza oraz jego parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej. Zabezpieczenie sieci 16 A.

Nie powoduje zakłóceń w odbiorze RTV.

Nie wymaga uziemienia .

Odkurzacze ZELMER spełniają wymagania obowiązujących norm.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:
– Sprzęt elektryczny przeznaczony do użytku w określonych granicach napięcia (LVD) – 2006/95/EC.
– Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC.

Urządzenie spełnia wymagania określone Rozporządzeniem Komisji (UE) nr 666/2013 w sprawie wykonania dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/125/WE w odniesieniu do wymogów dotyczących ekoprojektu dla odkurzaczy.

Urządzenie spełnia wymagania określone Rozporządzeniem Delegowanym Komisji (UE) nr 665/2013 uzupełniającym dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2010/30/UE w odniesieniu do etykietowania energetycznego odkurzaczy.

Poziom mocy akustycznej: 81 dB(A).

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronie www.zelmer.pl.

Elektrostatyka

Odkurzanie niektórych powierzchni w warunkach niskiej wilgotności powietrza może doprowadzić do niewielkiego naelektryzowania się urządzenia. Jest to zjawisko naturalne, nie uszkadza urządzenia i nie jest jego wadą.

W celu zminimalizowania tego zjawiska zaleca się:
- rozładowanie urządzenia poprzez częste dotykanie rurą metalowych obiektów w pokoju,
- zwiększenie wilgotności powietrza w pomieszczeniu,
- stosowanie ogólnodostępnych środków antyelektrostatycznych.

TYPY ODKURZACZY ZVC215

Opcja wykonania i wyposażenie / Typ	Regulacja mocy ssania	Zawór bezpieczeństwa	Worek/ilość	Filtr wylotowy	Rura ssąca	Wąż ssący	Ssawkoszczotka przełączalna	Ssawka mała	Ssawka szczelinowa	Szczotka mała	Szczotka parkietowa „BNB”
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ZVC215EP	+	+	SAFBAG 1 szt.	Mikrofiltr	Teleskopowa	FLEXI	+	+	+	+	+
ZVC215EK	+	+	SAFBAG 1 szt.	Mikrofiltr	Teleskopowa	FLEXI	+	+	+	+	–

Wszystkie akcesoria można nabyć w: punktach serwisowych, sklepach AGD, sklepie internetowym.

Budowa urządzenia A

1. Przycisk włącz/wyłącz
2. Uchwyt
3. Przycisk zwijacza
4. Zaczep do mocowania ssawkoszczotki
5. Wtyczka z przewodem przyłączeniowym
6. Pokrywa filtra wylotowego
7. Zaczep pokrywy przedniej
8. Suwak regulacji mocy ssania
9. Pokrywa schowka na akcesoria
10. Wąż ssący
11. Rura ssąca teleskopowa
12. Worek SAFBAG (1 szt., zamontowany w odkurzaczu)

⑬ Filtr wylotowy „Mikrofiltr” (zamontowany w odkurzaczu)

⑭ Filtr wlotowy (zamontowany w odkurzaczu)

⑮ Ssawka mała

⑯ Szczotka mała

⑰ Ssawka szczelinowa

⑱ Szczotka parkietowa „BNB” (Brush Natural Bristle) (w typie ZVC215EP)

Służy do czyszczenia i polerowania twardych, wrażliwych na porysowanie powierzchni, np. podłóg z drewna, paneli, parkietu, marmuru, płytek, itp.

Delikatne i miękkie włosie pochodzenia naturalnego zapewnia maksymalną skuteczność odkurzania i chroni przed porysowaniem czyszczonej powierzchni.

⑲ Ssawkoszczotka przełączalna

Przygotowanie odkurzacza do użytku **B**

① Końcówkę węża włóż w otwór odkurzacza i lekko dociśnij.

② Drugi koniec węża (uchwyt) połącz z rurą ssącą.

③ Rurę ssącą teleskopową ustaw na żądaną długość przesuwając suwak zgodnie ze strzałką i wysuń/zsuń rurę.

④ Na drugim końcu rury ssącej zamontuj odpowiednią ssawkę bądź szczotkę.

⑤ Ssawkoszczotka przełączalna może być używana do odkurzania podłoży twardych i dywanów. W celu odkurzania podłoży twardych – podłóg z drewna, tworzyw sztucznych, płytek ceramicznych itp., wysuń szczotkę wciskając przełącznik na ssawkoszczotce zgodnie z rysunkiem . Do odkurzania dywanów schowaj szczotkę (ustaw przełącznik na ssawkoszczotce w położeniu „”).

⑥ Odkurzacz wyposażony jest w schowek na akcesoria. W celu otworzenia schowka pociągnij pokrywę schowka na akcesoria do siebie.

⑦ Chwyć wtyczkę przewodu przyłączeniowego **(5)** i wyciągnij go z odkurzacza.



Przy wyciąganiu przewodu przyłączeniowego zwróć uwagę na żółtą opaskę sygnalizującą koniec wyciąganego przewodu. Dalsze próby (szarpanie) mogą doprowadzić do jego uszkodzenia.

⑧ Włóż wtyczkę przewodu do gniazda sieciowego.

Przed uruchomieniem odkurzacza upewnij się czy worek SAFBAG jest zamontowany w komorze odkurzacza a także czy filtr wlotowy i wylotowy jest zamontowany w odkurzaczu.

⑨ Uruchom odkurzacz naciskając przycisk „włącz/wyłącz” **(1)**.

⑩ Odkurzacz wyposażony jest w elektroniczny regulator mocy, który umożliwia płynną regulację mocy odkurzacza. Regulacja mocy odbywa się za pomocą suwaka.

⑪ Przesunięcie suwaka zgodnie z jego oznaczeniem (■ lub ■) spowoduje zwiększenie mocy ssania lub jej zmniejszenie.

Demontaż filtrów

Przed wymianą filtrów upewnij się że odkurzacz jest wyłączony i wtyczka przewodu przyłączeniowego jest wyciągnięta z gniazda sieci.

FILTR WLOTOWY **C**

① Zwolnij zaczep pokrywy przedniej **(7)**, otwórz ją.

② Z korpusu wysuń filtr wlotowy **(14)**.

③ Załóż nowy zwracając uwagę, aby krawędź zewnętrzna filtra znajdowała się od wewnątrz żeberka ograniczającego.

④ Zamknij pokrywę przednią odkurzacza.



Uszkodzony filtr wlotowy wymieniaj zawsze na nowy fabrycznie oryginalny.



Zaleca się wymianę filtra wlotowego, co 4 wymiany worka SAFBAG, lub częściej przy stwierdzeniu silnego zabrudzenia filtra.

FILTR WYLOTOWY „MIKROFILTR” **D**

① Naciśnij zaczep w pokrywie filtra wylotowego i wyjmij osłonę z odkurzacza.

② Wyjmij zużyty filtr z zaczepów.

③ Załóż nowy filtr zwracając uwagę, aby filtr był dokładnie ułożony pod zaczepami.

④ Załóż i zamknij pokrywę filtra – zaczepy powinny zatrzasnąć się. Charakterystyczny „click” świadczy o prawidłowo zamontowanej pokrywie filtra wylotowego.



Uszkodzony filtr wylotowy wymieniaj zawsze na nowy fabrycznie oryginalny.

Demontaż/montaż worka SAFBAG **E**

① Odkurzacz wyposażony jest w zawór bezpieczeństwa, który znajduje się w komorze zbiornika kurzu (worka). Otwiera się samoczynnie, gdy nastąpi całkowite zatkanie węża ssącego lub połączonych z nim elementów wyposażenia a także w przypadku nadmiernego zapełnienia worka kurzem. Po otwarciu zaworu słychać charakterystyczne „furkotanie” w odkurzaczu.

② Wyłącz odkurzacz naciskając przycisk włącz/wyłącz **(1)**.

③ Wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieci.

④ Wyciągnij końcówkę węża z otworu wlotowego odkurzacza.

⑤ Zwolnij zaczep pokrywy przedniej **(7)**, otwórz ją.

⑥ Postaw odkurzacz w pozycji pionowej (najwygodniej jest postawić otworzony odkurzacz na tylnych kółkach, druga jego połowa oprze się na przedniej części komory zbiornika kurzu).

⑦ Trzymając za płytkę worka lekko odchyl ją do wnętrza komory zbiornika kurzu, a następnie wyjmij cały worek do góry.

⑧ Zamknij zakrywkę worka SAFBAG, tak by zasłonić otwór zapełnionego worka. Wyrzuć go do śmieci.

⑨ Włóż płytkę nowego worka pomiędzy prowadnice i wsuń ją wraz z przesłoną aż do dna zbiornika, rozłóż worek. Kierunek zakładania worka zaznaczony jest strzałką na worku.

⑩ Zamknij pokrywę naciskając ją, aż do usłyszenia charakterystycznego „click" – uważaj by nie przytrzasnąć worka.



Nie odkurzaj bez zamontowanego worka SAFBAG.

Odkurzacze Zelmer wyposażone są w worki SAFBAG w ilości podanej w tabeli. Zaleca się wymianę worka, gdy zauważysz, że:

a) zadziała zawór bezpieczeństwa,

b) odkurzacz znacznie słabiej odkurza,

c) worek jest zapełniony.

Numer zestawu worków SAFBAG, który można dokupić, umieszczony jest na naklejce w komorze odkurzacza.

Zakończenie pracy, czyszczenie i konserwacja

F

① Wyłącz odkurzacz naciskając przycisk włącz/wyłącz **(1)**.

② Wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieci.

③ Zwiń przewód naciskając przycisk zwijacza **(3)**. Przy tej czynności przytrzymaj przewód, aby nie dopuścić do jego splątania i uderzenia wtyczki o korpus odkurzacza.

④ Rozłącz rurę ssącą ze ssawką lub szczotką.

⑤ Rozłącz rurę ssącą z wężem.

⑥ Wyciągnij końcówkę węża z otworu wlotowego odkurzacza.

⑦ Odkurzacz można przechowywać w położeniu pionowym w tym celu włóż hak mocujący ssawkoszczotki w zaczep do mocowania ssawkoszczotki. Wąż może pozostać zamocowany do odkurzacza, należy jednak zwrócić uwagę, by nie był on mocno zgięty w czasie przechowywania.

⑧ Obudowę i komorę na worek w razie potrzeby przetrzyj wilgotną szmatką (może być zwilżona środkiem do mycia naczyń) wysusz lub wytrzyj do sucha.



Nie stosuj środków do szorowania, a także rozpuszczalników.

Przykładowe problemy podczas eksploatacji odkurzacza

PROBLEM	CO ZROBIĆ
Słychać charakterystyczne „furkotanie" odkurzacza wskazujące na zadziałanie zaworu bezpieczeństwa.	• Worek na kurz może być pełny – wymień worek na nowy. • Mimo, iż worek nie jest jeszcze pełny, wymień go na nowy. W niesprzyjających warunkach drobny pył mógł zatkać pory na powierzchni worka. • Rura ssąca, wąż lub nasadka jest zablokowana – usuń przyczyny zatkania.
Worek został uszkodzony.	Wymień worek i filtry.
Odkurzacz słabo odkurza.	Wymień worek i filtry, sprawdź rurę ssącą, wąż i ssawkę – usuń przyczyny zatkania.
Zadziałał bezpiecznik instalacji elektrycznej.	Sprawdź czy wraz z odkurzaczem nie są włączone inne urządzenia do tego samego obwodu elektrycznego, jeżeli zadziałanie bezpiecznika sieciowego powtarza się, oddaj odkurzacz do punktu serwisowego.
Odkurzacz nie pracuje, obudowa jest uszkodzona lub uszkodzony jest przewód przyłączeniowy.	Oddaj odkurzacz do punktu serwisowego.

Ekologia – Zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu:

Opakowania kartonowe przekaż na makulaturę.

Worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.



Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.

Nie wyrzucaj urządzenia wraz z odpadami komunalnymi!

DANE KONTAKTOWE:

- **zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów**
  http://www.zelmer.pl/akcesoria-agd/
- **salon firmowy – sprzedaż internetowa**
  salon@zelmer.pl
- **wykaz punktów serwisowych**
  http://www.zelmer.pl/punkty_serwisowe/
- **infolinia (sprzedaż, reklamacje, serwis)**

 801 005 500  22 20 55 259

Producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadamiania, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

CZ

Vážení zákazníci!

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho přístroje a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Zelmer.

Pro dosažení nejlepších výsledků Vám doporučujeme používat pouze originální příslušenství firmy Zelmer. Bylo vyvinuto speciálně pro tento výrobek.

Přečtěte si pozorně tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajícím se bezpečnosti. Návod k obsluze si prosím uschovejte, abyste jej mohli používat i v průběhu pozdějšího používání výrobku.

Bezpečnostní pokyny



NEBEZPEČÍ!/POZOR!

Při nedodržení těchto zásad hrozí úraz

- Nezapínejte spotřebič, je-li napájecí kabel, kryt nebo držák zjevně poškozen. V těchto případech odevzdejte přístroj do servisu.
- Jesliže je neoddělitelná přívodní šňůra poškozená, je nutné ji vyměnit u výrobce, ve specializovaném servisu odborným personálem nebo kvalifikovanou osobou. Vyvarujete se tak nebezpečí úrazu.
- Opravy přístroje může provádět pouze proškolený personál. Neodborně provedená oprava může být pro uživatele příčinou vážného ohrožení. V případě vzniku závad se obraťte na specializovaný servis.
- Před čištěním přístroje, jeho montáži nebo demontáži, vytáhněte vždy zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Před výměnou příslušenství nebo před manipulací v blízkosti součástek pohybujících se během provozu vysavače je nutno spotřebič vypnout a odpojit od napájení.
- Nepoužívejte vysavač k vysávání lidí nebo zvířat, dbejte zejména na to, aby se sací hubice vysavače nepřiblížila k očím nebo uším.
- Nevysávejte tekutiny ani vlhkou nečistotu.
- Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let, osoby s fyzickým, senzorickým a mentálním omezením a osoby nemající náležité zkušenosti a znalosti pouze tehdy, bude-li jim zajištěn náležitý dohled nebo budou poučeny o bezpečném používání přístroje a budou informovány o možném riziku. Nedovolte dětem, aby si se spotřebičem hrály. Čistit a provádět údržbu na spotřebiči mohou provádět děti pouze pod dohledem.



POZOR!

Při nedodržení těchto zásad hrozí poškození majetku

- Připojte vysavač do elektrické sítě se střídavým proudem 230 V chráněné síťovým jističem 16 A.
- Nevytahujte zástrčku ze síťové zásuvky tahem za napájecí kabel.
- Nepřejíždějte vysavačem a kartáči přes napájecí šňůru – může dojít k poškození izolace.
- Nevysávejte bez prachového sáčku, filtrů nebo došlo-li k poškození prachového sáčku.
- Nevysávejte zápalky, cigaretové nedopalky, rozžhavený popel. Vyvarujte se vysávání ostrých předmětů.
- Kontrolujte sací hadici, trubice a sací hubice. Nečistoty nacházející se uvnitř odstraňujte.
- Nevysávejte drobné sypké látky jako je mouka, cement, sádra, tonery tiskáren, kopírek apod.
- Není přípustné blokovat výstupní otvory vysavače během vysávání. Teplý vzduch bez možnosti úniku může způsobit přehřátí motoru a poruchu vysavače nebo deformaci umělohmotných částí.



POKYNY

Informace o výrobku a pokyny k použití

- Vysavač je určen pouze k domácímu použití.
- Používejte vysavač pouze v interiérech a pouze k vysávání suchých povrchů. Koberce, které byly čištěny mokrou cestou, před vysáváním vysušte.

- Vysavač je univerzální, je vybaven přepínatelnou hubicí s kartáčem, která slouží k úklidu tvrdých podlah i k vysávání koberců.
- Vysavače zařazené do energetické třídy A nejsou kompatibilní s turbokartáčem ZELMER typ VB1000.
- Nedílnou součástí návodu k obsluze je informační list dodávaný s vysavačem, ve kterém jsou uvedeny technické parametry.

Technické údaje

Typ vysavače a jeho technické parametry jsou uvedeny na výrobním štítku. Ochrana sítě 16 A.

Nezpůsobuje rušení rádiových a TV přijímačů.

Nevyžaduje uzemnění ▣.

Vysavače ZELMER splňují požadavky platných norem.

Přístroj je shodný s požadavky těchto směrnic:

– Elektrické zařízení určené k použití v určených mezích napětí (LVD) – 2006/95/EC.
– Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Zařízení splňuje požadavky Nařízení Komise (EU) č. 666/2013, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/125/EC, pokud jde o požadavky na ekodesign vysavačů.

Zařízení splňuje požadavky Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 665/2013, kterým se doplňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/30/EU, pokud jde o uvádění spotřeby energie na energetických štítcích vysavačů.

Hladina hluku: 81 dB(A).

Výrobek je označen symbolem CE na typovém štítku.

Elektrostatika

Při vysávání některých povrchů v podmínkách nízké vlhkosti vzduchu se přístroj může lehce nabít statickou elektřinou. Je to normální jev, nepoškozuje zařízení a není to jeho vada.

Pro minimalizaci tohoto jevu se doporučuje:

- vybíjet přístroj častým dotykem trubicí kovových předmětů v pokoji,
- zvýšit vlhkost vzduchu v místnosti,
- používat obecně dostupné prostředky proti statické elektřině.

TYPY VYSAVAČŮ ZVC215

Provedení a vybavení / Typ	Ovládání sacího výkonu	Bezpečnostní ventil	Sáček/počet	Výstupní filtr	Sací trubice	Sací hadice	Přepojitelná hubice s kartáčem	Malá hubice	Štěrbinová hubice	Malý kartáč	Parketový kartáč BNB
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ZVC215EP	+	+	SAFBAG 1 ks.	Mikrofiltr	Teleskopická	FLEXI	+	+	+	+	+
ZVC215EK	+	+	SAFBAG 1 ks.	Mikrofiltr	Teleskopická	FLEXI	+	+	+	+	–

Konstrukce A

1. Tlačítko zapni/vypni
2. Držák
3. Tlačítko navíjení
4. Úchytka pro připevnění hubice s kartáčem
5. Zástrčka s napájecím kabelem
6. Víko výstupního filtru
7. Úchytka předního víka
8. Šoupátko nastavení sacího výkonu
9. Víko schránky na příslušenství
10. Sací hadice
11. Sací teleskopická trubice
12. Sáček SAFBAG (1 ks., namontovaný ve vysavači)
13. Výstupní filtr „Mikrofiltr“ (namontovaný ve vysavači)
14. Vstupní filtr (namontovaný ve vysavači)
15. Štěrbinová hubice
16. Malý kartáč
17. Malá hubice
18. Parketový kartáč BNB (Brush Natural Bristle) (v typu ZVC215EP)

    Je určen k čištění a leštění tvrdých povrchů citlivých na poškrábání, např. dřevěných podlah, podlahových panelů, parket, mramoru, obložení apod.

    Jemné a měkké štětiny přírodního původu zajišťují maximální účinnost vysávání a chrání čištěné povrchy před poškrábáním.
19. Přepojitelná hubice s kartáčem

Příprava vysavače k použití

B

① Nástavec sací hadice zasuňte do otvoru ve vysavači a mírně zatlačte.

② Druhý konec sací hadice (rukojeť) spojte se sací trubicí.

③ Teleskopickou sací trubici nastavte na požadovanou délku přesunutím šoupátka ve směru šipky a trubici vysuňte/zasuňte.

④ Na druhém konci sací trubice namontujte příslušnou sací hubici nebo kartáč.

⑤ Přepínatelný sací kartáč se může používat pro vysávání tvrdých podkladů a koberců. Pro vysávání tvrdých podkladů – dřevěných, umělohmotných, dlážděných aj. podlah vysuňte kartáč zmáčknutím přepínače na hubici, jak je uvedeno na obrázku ▀▀▀▀. Pro vysávání koberců zasuňte kartáč (přepínač na sacím kartáči nastavte do polohy „▬▬▬“).

⑥ Vysavač je vybaven schránkou na příslušenství. Za účelem otevření schránky zatáhněte za kryt schránky na příslušenství směrem k sobě.

⑦ Uchopte vidlici napájecího kabelu **(5)** a vytáhněte jej z vysavače.



Při vytahování napájecího kabelu věnujte pozornost žlutému proužku signalizujícímu konec vytahovaného kabelu. Další pokusy (tahání) mohou vést k jeho poškození.

⑧ Vložte zástrčku kabelu do síťové zásuvky.

Před zapnutím vysavače se ujistěte, zda je sáček SAFBAG namontován v komoře vysavače a zda vstupní a výstupní filtr jsou taktéž namontovány ve vysavači.

⑨ Zapněte vysavač zmáčknutím tlačítka „zapni/vypni“ **(1)**.

⑩ Vysavač je vybaven elektronickým regulátorem výkonu, který umožňuje plynulé ovládání výkonu vysavače. Regulace výkonu se provádí pomocí šoupátka.

⑪ Posunutím šoupátka v souladu s označením (■ nevo ▪) dojde ke zvýšení nebo zmenšení sacího výkonu.

Demontáž filtrů

Před výměnou filtrů se ujistěte, zda je vysavač vypnutý a zástrčka napájecího kabelu je vytažena se síťové zásuvky.

VSTUPNÍ FILTR

C

① Uvolněte zámek předního víka **(7)** a otevřete je.

② Z pláště vysuňte vstupní filtr **(14)**.

③ Vložte nový filtr a přitom dbejte na to, aby vnější hrana filtru byla na vnitřní straně oddělovacího žebra.

④ Zavřete přední víko vysavače.



Poškozený vstupní filtr je nutno nahradit vždy novým, originálním filtrem.



Doporučujeme vyměňovat vstupní filtr po každé 4. výměně sáčku SAFBAG nebo častěji, pokud zjistíte, že filtr je silně znečištěn.

VÝSTUPNÍ FILTR „MIKROFILTR“

D

① Stiskněte zámek krytu výstupního filtru a vyjměte kryt z vysavače.

② Opotřebovaný filtr vyjměte z úchytek.

③ Vložte nový filtr a dbejte na to, aby byl správně uložen pod úchytkami.

④ Nasaďte a zavřete kryt filtru – zámky musí zaklapnout. Správnou montáž krytu výstupního filtru potvrdí typické „cvaknutí“.



Poškozený výstupní filtr je nutno nahradit vždy novým, originálním filtrem.

Demontáž/montáž sáčku SAFBAG

E

① Vysavač je vybaven bezpečnostním ventilem, který se nachází v komoře prachové nádoby (sáčku). Otevírá se automaticky, pokud dojde k úplnému ucpání sací hadice nebo k ní připojených prvků vybavení, a také v případě nadměrného zaplnění sáčku prachem. Po otevření ventilu je ve vysavači slyšet typické „třepetání“.

② Vypněte vysavač zmáčknutím tlačítka zapni/vypni **(1)**.

③ Vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

④ Vytáhněte nástavec hadice ze vstupního otvoru vysavače.

⑤ Uvolněte úchytku předního víka **(7)** a otevřete ji.

⑥ Postavte vysavač do svislé polohy (nejlépe je postavit otevřený vysavač na zadní kolečka, jeho druhá polovina se opře o přední část komory na prachovou nádobu).

⑦ Uchopte destičku sáčku a mírně ji odklopte směrem dovnitř komory na prachovou nádobu. Pak vyjměte celý sáček směrem nahoru.

⑧ Uzavřete sáček SAFBAG tak, abyste zakryli otvor zaplněného sáčku. Použitý sáček vyhoďte do odpadu.

⑨ Vložte destičku nového sáčku mezi vodicí lišty a zasuňte ji i s clonou až na dno nádoby, rozložte sáček. Směr vkládání sáčku je označen šipkou na sáčku.

⑩ Zavřete víko tak, že je zatlačíte, dokud neuslyšíte typické „cvaknutí“. Pozor, abyste nepřimáčkli sáček.



Nevysávejte bez nainstalovaného sáčku SAFBAG.

Vysavače Zelmer jsou vybaveny prachovými sáčky SAFBAG v počtu uvedeném v tabulce. Výměnu sáčku doporučujeme v těchto případech:

a) dojde k sepnutí bezpečnostního ventilu,

b) výkon vysavače se výrazně sníží,

c) prachový sáček je plný.

Číslo sady sáčků SAFBAG, kterou lze dokoupit, je umístěno na nálepce v pouzdře vysavače.

Ukončení provozu, čištění a údržba 

① Vypněte vysavač zmáčknutím tlačítka „zapni/vypni” **(1)**.

② Vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

③ Stočte napájecí kabel zmáčknutím tlačítka navíjení **(3)**. Při tomto úkonu kabel přidržujte, aby nedošlo k jeho zauzlování a prudkému nárazu zástrčky do krytu vysavače.

④ Rozpojte sací trubici a hubici nebo kartáč.

⑤ Rozpojte sací trubici a hadici.

⑥ Vytáhněte nástavec hadice z vstupního otvoru vysavače.

⑦ Vysavač lze skladovat ve vodorovné poloze. Pro tento účel zasuňte záchytný háček sací hubice s kartáčem do úchytky pro její upevnění. Hadice může zůstat připevněná k vysavači, avšak je třeba dbát na to, aby se během skladování příliš neohýbala.

⑧ Kryt a komoru prachového sáčku v případě potřeby otřete vlhkým hadříkem (může být navlhčen přípravkem na mytí nádobí), vysušte a vytřete dosucha.



Nepoužívejte abrazivní přípravky a rozpouštědla.

Možné problémy v průběhu používání vysavače

PROBLÉM	POSTUP ŘEŠENÍ
Je slyšet typické „třepetání“ vysavače, které svědčí o sepnutí bezpečnostního ventilu.	• Prachový sáček může být plný – vyměňte prachový sáček. • Ačkoli prachový sáček ještě není zcela plný, vyměňte jej za nový. Za nepříznivých podmínek mohl drobný prach ucpat póry na ploše sáčku. • Sací trubice, hadice nebo násada je ucpaná – odstraňte příčiny ucpání.
Došlo k poškození prachového sáčku.	Vyměňte sáček a filtry.
Vysavač vysává slabě.	Vyměňte sáček a filtry, zkontrolujte sací trubici, hadici a sací hubici – odstraňte příčiny ucpání.
Vypadly pojistky.	Ověřte, zda spolu s vysavačem nejsou do stejného obvodu elektrické instalace zapnuta jiná zařízení. V případě, že se vypadnutí pojistek opakuje, odevzdejte vysavač do servisu.
Vysavač nefunguje, je poškozen kryt nebo napájecí kabel.	Odevzdejte vysavač k opravě do servisu.

Ekologicky vhodná likvidace



Obalový materiál jednoduše neodhoďte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů ZELMER jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětnému zužitkování.

Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CENTRAL EUROPE s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz.

Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.

Výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.

Výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravit tak, aby vyhověl právním předpisům, normám, směrnicím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.

SK

Vážení zákazníci!

Blahoželáme Vám k výberu nášho zariadenia a vítame Vás medzi používateľmi výrobkov Zelmer.

Ak chcete získať najlepšie výsledky, odporúčame Vám používať len originálne príslušenstvo firmy Zelmer. Príslušenstvo bolo navrhnuté špeciálne pre tento výrobok.

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod si uchovajte, aby ste si ho mohli prečítať aj počas neskoršieho používania výrobku.

Bezpečnostné pokyny



NEBEZPEČENSTVO! / UPOZORNENIE!

Ak nedodržíte tieto pokyny, môžete sa zraniť

- Zariadenie sa nesmie zapínať, ak sú napájací kábel, kryt alebo rukoväť viditeľným spôsobom poškodené. V takom prípade odovzdajte zariadenie do servisu.
- V prípade, ak dôjde k poškodeniu neoddeliteľného napäťového kábla, je potrebné ho vymeniť priamo u výrobcu, v autorizovanom servisnom stredisku alebo u kvalifikovanej osoby, aby ste sa vyhli riziku poranenia prúdom.
- Spotrebič smú opravovať iba odborne spôsobilí zamestnanci. Nesprávne vykonaná oprava môže byť príčinou vážneho ohrozenia pre používateľa. V prípade poruchy odporúčame, aby ste sa obrátili na špecializovaný servis.
- Pred čistením zariadenia, jeho montážou alebo demontážou vždy odpojte napájací kábel zo sieťovej zásuvky.
- Pred výmenou výbavy a tiež pred priblížením sa k pohyblivým častiam zariadenia počas jeho používania, zariadenie vypnite a odpojte ho od elektrického napätia.
- Nesmú sa vysávať ľudia ani zvieratá, dávajte pozor, aby ste nepribližovali sacie nástavce k očiam a ušiam.
- Nevysávajte tekutiny a vlhkú špinu.
- Tento spotrebič môžu používať aj deti vo veku viac ako 8 rokov alebo osoby s obmedzenými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby, ktoré nemajú dostatočne skúsenosti alebo nie sú dostatočne oboznámené s používaním tohto zariadenia, iba v prípade, ak sú pod stálym dozorom a po ich predošlom poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a s tým spojených rizikách. Deti by sa so spotrebičom nemali hrať. Čistenie a údržbu spotrebiča by nemali vykonávať deti bez dozoru.



POZOR!

Ak nedodržíte tieto pokyny, môžete spôsobiť škodu na majetku

- Vysávač pripojte do elektrickej siete striedavého prúdu 230 V, ktorá je zabezpečená poistkou 16 A.
- Nevyťahujte zástrčku zo sieťovej zásuvky ťahaním za napájací kábel.
- Vysávač ani kefy nesmú prechádzať po napájacom kábli, pretože sa týmto môže poškodiť izolácia vodiča.
- Nevysávajte bez vrecka na prach, filtrov ani v prípade ich poškodenia.
- Dovnútra vysávača sa nesmú dostať: zápalky, ohorky cigariet, tlejúci popol. Vyhýbajte sa vysávaniu ostrých predmetov.
- Kontrolujte saciu hadicu, trubice a nástavce – odstráňte smeti, ktoré sa nachádzajú v ich vnútri.
- Nesmie sa vysávať jemný prach, ako napr.: múka, cement, sadra, tonery do tlačiarní a kopírok, a pod.
- Je nepripustné zakryvat ventilacné otwory vysavaca pocas vysavania. Ak zohriaty vzduch nie je odvadzany, motor sa može prehriat a sposobit havariu alebo poskodenie umelohmotnych casti.



POKYN
Informácia o výrobku a pokyny, ktoré sa týkajú jeho používania

- Vysávač je určený len na domáce použitie.
- Vysávač sa smie užívať iba vo vnútri miestností a iba na vysávanie suchých povrchov. Koberce, ktoré boli čistené namokro, sa musia pred vysávaním vysušiť.
- Vysávač je univerzálny. Do výbavy vysávača patrí prepínateľná nasávacia kefka, ktorá slúži na vysávanie tvrdých podláh a kobercov.
- Vysávače v energetickej triede A nie sú kompatibilné s turbo kefkou ZELMER typ VB1000.
- Karta výrobku dodaná spolu s vysávačom, ktorá znázorňuje technické parametre, je integrálnou časťou návodu na používanie.

Technické údaje

Typ vysávača a jeho technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku. Prúdový chránič 16 A.

Neruší príjem signálu RTV.

Nevyžaduje uzemnenie ⧈.

Vysávače ZELMER vyhovujú požiadavkám platných noriem. Zariadenie je v súlade s požiadavkami smerníc:

– Elektrické zariadenie určené na používanie v rámci určitých limitov napätia (LVD) – 2006/95/EC.
– Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Prístroj spĺňa požiadavky, ktoré sú určené v Nariadení Komisie (EU) č. 666/2013 o vykonaní direktívy Európskeho Parlamentu a Rady 2009/125/EC. Táto direktíva obsahuje požiadavky, ktoré sa týkajú ekoprojektu pre vysávače.

Prístroj spĺňa požiadavky určené Delegovaným Nariadením Komisie (EU) č. 665/2013, ktoré dopĺňa direktívu Európskeho Parlamentu a Rady 2010/30/EU. Táto direktíva obsahuje požiadavky, ktoré sa týkajú energetického etiketovania vysávačov.

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je max 81 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Výrobok je označený značkou CE na výrobnom štítku.

Elektrostatika

Vysávanie niektorých povrchov v podmienkach nízkej vlhkosti vzduchu môže spôsobiť malé naelektrizovanie zariadenia. Je to normálny jav, ktorý nepoškodzuje zariadenie a nie je jeho poruchou.

Za účelom minimalizovania tohto javu Vám odporúčame:

- často sa dotýkajte rúrou kovových objektov v miestnosti a tak odelektrizujete zariadenie,
- zväčšite vlhkosť vzduchu v miestnosti,
- používajte všeobecne prístupné antielektrostatické prostriedky.

TYPY VYSÁVAČOV ZVC215

Prevedenie a vybavenie / Typ	Regulácia sacieho výkonu	Bezpečnostný ventil	Vrecko/počet	Výstupný filter	Sacia trubica	Sacia hadica	Dvojpolohová hubica	Malá hubica	Štrbinová hubica	Malá kefa	Kefa na parkety „BNB"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ZVC215EP	+	+	SAFBAG 1 ks.	Mikrofilter	Teleskopická	FLEXI	+	+	+	+	+
ZVC215EK	+	+	SAFBAG 1 ks.	Mikrofilter	Teleskopická	FLEXI	+	+	+	+	–

Konštrukcia zariadenia **A**

1. Tlačidlo zapni/vypni
2. Držiak
3. Tlačidlo navijaka
4. Úchytka na pripevnenie dvojpolohovej hubice
5. Zástrčka s napájacím káblom
6. Kryt výstupného filtra
7. Zámok predného krytu
8. Posuvný regulátor sacej sily
9. Kryt úložného priestoru na príslušenstvo
10. Sacia hadica
11. Teleskopická sacia trubica
12. Vrecko SAFBAG (1 ks., namontovaný vo vysávači)
13. Výstupný filter „Mikrofilter" (namontovaný vo vysávači)
14. Vstupný filter (namontovaný vo vysávači)

⓯ Štrbinová hubica

⓰ Malá kefa

⓱ Malá hubica

⓲ Kefa na parkety „BNB“ (Brush Natural Bristle) (v type ZVC215EP)

Používa sa na čistenie a leštenie tvrdých povrchov náchylných na poškriabanie ako napr. drevené podlahy, podlahové panely, parket, mramor, obkladačky a pod.

Jemné a mäkké prírodné vlasy zaručujú maximálnu účinnosť vysávania a chránia pred poškriabaním čisteného povrchu.

⓳ Dvojpolohová hubica

Príprava vysávača na použitie B

① Koncovku sacej hadice vložte do otvoru vysávača a ľahko dotlačte.

② Druhý koniec sacej hadice (držiak) spojte so sacou trubicou.

③ Teleskopickú saciu trubicu nastavte na požadovanú dĺžku presunutím posuvného prepínača podľa šípky a vysuňte/vsuňte trubicu.

④ Na druhý koniec sacej trubice namontujte vhodnú hubicu alebo kefu.

⑤ Dvojpolohová prepínateľná hubica môže byť používaná na vysávanie tvrdých povrchov a kobercov. Pre vysávanie tvrdých povrchov – drevené podlahy, umelé hmoty, keramické obkladačky ap., vysuňte kefu stlačením prepínača na hubici podľa obrázka ▀▀▀▀. Na vysávanie kobercov schovajte kefu (nastavte prepínač na dvojpolohovej hubici do polohy „▬▬“).

⑥ Vysávač má úložný priestor na príslušenstvo. Ak chcete úložný priestor otvoriť, potiahnite kryt úložného priestoru na príslušenstvo smerom k sebe.

⑦ Chyťte zástrčku napájacieho kábla **(5)** a vytiahnite napájací kábel z vysávača.



Pri vyťahovaní napájacieho kábla si všimnite žlté označenie, ktoré znamená koniec odvíjaného kábla. Ďalšie pokusy (ťahanie) môžu priviesť k poškodeniu kábla.

⑧ Vložte zástrčku do sieťovej zásuvky.

Pred zapnutím vysávača sa uistite, či je vrecko SAFBAG namontované v komore vysávača a či je vstupný aj výstupný filter namontovaný na správnom mieste.

⑨ Zapnite vysávač stlačením tlačidla „zapni/vypni“ **(1)**.

⑩ Vysávač má elektronický regulátor sily, ktorý umožňuje plynulú reguláciu sily vysávača. Saciu silu vysávača môžete regulovať pomocou posuvného regulátora.

⑪ Presun posuvného regulátora v súlade s jeho označením (█ alebo ■) zapríčiní zväčšenie alebo zmenšenie sacej sily.

Demontáž filtrov

Pred výmenou filtrov sa uistite, že vysávač je vypnutý a zástrčka napájacieho kábla je vytiahnutá zo sieťovej zásuvky.

SACÍ FILTER C

① Uvoľnite hák predného krytu **(7)** a kryt otvorte.

② Z korpusu vysuňte vstupný filter **(14)**.

③ Založte nový vstupný (sací) filter. Dávajte pozor na to, aby okraj vonkajšieho filtra bol vo vnútri vymedzujúceho rebierka.

④ Zatvorte predný kryt vysávača.



Poškodený sací filter vymeňte vždy za nový originálny filter od výrobcu vysávača.



Odporúčame vymeniť výstupný filter pri každej štvrtej výmene vrecka SAFBAG alebo aj častejšie, ak sa filter veľmi zašpiní.

VÝSTUPNÝ FILTER „MIKROFILTER“ D

① Stlačte pripevňujúci háčik v ochrannom obale výstupného filtra a vyberte ochranný obal z vysávača.

② Vyberte opotrebovaný filter z pripevňujúcich háčikov.

③ Založte nový filter. Dávajte pritom pozor, aby filter bol uložený presne pod pripevňujúcimi háčikmi.

④ Založte a zatvorte kryt filtra – pripevňujúce háčiky sa musia zabuchnúť. Charakteristické kliknutie je znakom, že kryt výstupného filtra bol zamontovaný správne.



Poškodený výstupný filter vymeňte vždy za nový originálny výstupný filter od výrobcu.

Demontáž/montáž vrecka SAFBAG E

① Vysávač má bezpečnostný ventil, ktorý sa nachádza v prachovej nádobe (vo vrecku). Bezpečnostný ventil sa otvára samostatne, keď dôjde k úplnému zapchaniu sacej hadice alebo s ňou spojených prvkov výbavy. Bezpečnostný ventil sa tiež otvára, ak sa vrecko nadmerne naplní prachom. Po otvorení ventilu budete počuť charakteristický „trepot” vo vysávači.

② Vypnite vysávač stlačením tlačidla zapni/vypni **(1)**.

③ Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.

④ Vytiahnite koncovku hadice zo vstupného otvoru vysávača.

⑤ Uvoľnite zámku predného krytu **(7)**, otvorte ho.

⑥ Postavte vysávač vo zvislej polohe. Najpohldnejšie je postaviť otvorený vysávač na zadných kolieskach. Druhá polovica vysávača sa oprie na prednej časti prachovej nádoby.

⑦ Držte hornú časť vrecka. Odchýľte hornú časť vrecka do vnútra prachovej nádoby a následne vyberte celé vrecko smerom hore.

⑧ Zatvorte kryt vrecka SAFBAG. Zacloňte otvor naplneného vrecka. Vyhoďte vrecko do smetí.

⑨ Vložte hornú časť nového vrecka medzi koľajničky a vsuňte ju spolu s klapkou až ku dnu nádoby. Rozložte vrecko. Smer zakladania vrecka je na vrecku označený šípkou.

⑩ Zatvorte kryt. Stlačte kryt až do momentu, keď budete počuť charakteristické kliknutie. Dávajte pozor, aby ste vrecko nepritlačili.



Nevysávajte bez zamontovaného vrecka SAFBAG.

Vysávače Zelmer sú vybavené vreckami na prach SAFBAG v počte uvedenom v tabuľke. Odporúčame vymeniť vrecko, ak:

a) sa zapne bezpečnostný ventil,

b) vysávač má značne nižší výkon,

c) prachové vrecko je plné.

Číslo kompletu vreciek SAFBAG, ktorý si môžete dokúpiť, je umiestnené na nálepke v komore vysávača.

Ukončenie práce, čistenie a údržba F

① Vypnite vysávač stlačením tlačidla zapni/vypni **(1)**.

② Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.

③ Naviňte napájací kábel stlačením tlačidla navijaka **(3)**. Pridržte pritom kábel. Predídete tak zauzleniu kábla a prudkému nárazu zástrčky do telesa vysávača.

④ Rozpojte saciu rúru a štrbinový nástavec (kefu).

⑤ Rozpojte saciu rúru a hadicu.

⑥ Vytiahnite koncovku hadice zo vstupného otvoru vysávača.

⑦ Vysávač môžete skladovať vo vodorovnej polohe. Vložte pripevňujúci hák sacej kefy do háku, ktorý slúži na pripevnenie sacej kefy. Hadica môže zostať pripevnená k vysávaču. Dávajte však pozor, aby hadica počas skladovania nebola veľmi skrútená.

⑧ Teleso a komoru na vrecko v prípade potreby utrite vlhkou prachovkou. Prachovku môžete zvlhčiť prostriedkom na umývanie riadu. Teleso a komoru na vrecko vysušte alebo utrite dosucha.



Nepoužívajte abrazívne prostriedky ani rozpúšťadlá.

Niektoré problémy pri prevádzke vysávača

PROBLÉM	RIEŠENIE
Je počuť charakteristický trepot vysávača signalizujúci zapnutie sa bezpečnostného ventilu.	• Prachové vrecko môže byť plné – vymeňte vrecko za nové. • Aj keď vrecko nie je plné, vymeňte ho za nové. V nevhodných podmienkach jemný prach mohol zapchať póry na povrchu vrecka. • Sacia trubica, hadica alebo hubica je zapchatá – odstrániť príčinu zapchatia.
Došlo k poškodeniu prachového vrecka.	Vymeňte vrecko a filtre.
Vysávač slabo vysáva.	Vymeňte vrecko a filtre, skontrolujte saciu trubicu, hadicu a hubicu – odstráňte príčiny zapchatia.
Vypla sa poistka elektrickej inštalácie.	Skontrolujte, či v tom istom obvode nie sú spolu s vysávačom zapnuté iné spotrebiče, ak sa vypínanie poistky opakuje, odovzdajte vysávač do servisu.
Vysávač nefunguje, poškodené je teleso alebo napájací kábel.	Odovzdajte vysávač do servisu.

Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zužitkovanie.



Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prívodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.

Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. ZELMER CENTRAL EUROPE s.r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na www.envidom.sk.

Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.

Výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody, ktoré vzniknú v dôsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo v dôsledku nesprávnej obsluhy.

Výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôsobenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.

HU

Tisztelt Vásárlók!

Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözöljük a Zelmer termékek felhasználói között.

A legjobb hatások elérése érdekében javasoljuk, hogy használjon eredeti Zelmer tartozékokat. Kifejezetten ehhez a termékhez lettek kifejlesztve.

Kérjük figyelmesen olvassák el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a termék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

Biztonsági előírások



VESZÉLY! / VIGYÁZAT!
A biztonsági előírások be nem tartása sérülésekhez vezet

- Ne indítsa be a készüléket, ha a hálózati csatlakozó kábele, a külső burkolata vagy a fogantyúja szemmel láthatólag sérült. Ilyen esetben vigye el a készüléket a szervízbe.
- Ha a fixen beépített hálózati vezeték megsérül, azt - a veszélyhelyzet elkerülése érdekében - a gyártónál vagy szakszervizben, illetve egy szakemberrel ki kell cseréltetni újra.
- A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén forduljon a szakszervízhez.
- A készülék tisztítása, össze- vagy szétszerelése előtt a hálózati csatlakozódugót mindig húzza ki a konnektorból.
- Üzemeltetés közben, valamelyik funkciós tartozéka csere vagy mozgatható tartozékhoz közeledés előtt, ajánlatos kikapcsolni és áramtalanitani.
- A porszívóval nem szabad személyeket, állatokat porszívózni, és különös figyelmet kell fordítani arra, hogy a szívófej ne kerüljön szem vagy fül közelébe.
- Ne porszívozzon fel folyadékot és nedves szennyeződéseket.
- A készüléket legalább 8 évet betöltött gyermekek, valamint fizikai, értelmi képességeikben korlátozott, illetve a készüléket és annak használatát nem ismerő személyek csak akkor használhatják, ha biztosított a felügyeltük, vagy a berendezés biztonságos módon történő használatára vonatkozó, és a vele járó veszélyekre vonatkozó kioktatás. A gyerekek nem játszhatnak a berendezéssel. A berendezést felügyelet nélkül ne tisztítsák és ne tartsák karban gyerekek.



VIGYÁZAT!
Ha nem tartja be az előírásokat veszélynek teszi ki a tulajdonát

- A porszívót a 230 V feszültségű váltóáramú, 16 A-es biztosítékkal rendelkező hálózatra csatlakoztassa.
- Ne húzza ki a dugót a vezetéknél fogva a konnektorból.
- A porszívóval vagy a kefés szívófejjel kerülje a hálózati kábellel való érintkezést, mivel az a kábel szigetelésének sérülését okozhatja.
- Porzsák és szűrőbetétek nélkül, valamint azok sérülése esetén, ne használja a készüléket.
- A porszívóval nem szabad felszívni: gyufát, cigarettacsikket, forró hamut. Ne szívjon fel hegyes tárgyakat.
- Ellenőrizze a szívótömlőt, a csöveket és a szívófejeket - a bennük található szemetet távolítsa el.
- Ne porszívózzon aprószemcsés porokat, mint: liszt, cement, gipsz, nyomtatók és fénymásolók tonerei, stb.
- Nem szabad a porszívó szellőző nyílásait működés közben eltakarni. A felmelegedett levegő, ha nem tud kijutni a porszívóból, túlmelegítheti a porszívó motorját, ami meghibásodáshoz vezethet, vagy deformálhatja a külső burkolat műanyag elemeit.



JAVASLAT
Információk a a termékről és felhasználási javaslatok

- A porszívó csak házi használatra való.
- A porszívó csak belső helyiségek és kizárólag száraz felületek porszívózására használható. A nedvesen tisztított szőnyegeket porszívózás előtt hagyja megszáradni.
- A porszívó univerzális porszívó, mely keménypadlók és szőnyegek tisztítására is alkalmas szívókefével rendelkezik.
- Az „A” energiatakarékossági kategoriájú porszívók nem működnek együtt a ZELMER VB1000 típusú turbókefével.
- A porszívó csomagolásában található terméklap a használati utasítás integrált részét képezi.

Műszaki adatok

A porszívó típusa és műszaki paraméterei a névleges adattáblázaton vannak feltüntetve. A hálózati biztosíték 16 A. Nem okoz RTV vételi zavarokat.

Földelést nem igényel .

A ZELMER porszívók az érvényes szabványoknak megfelelnek.

A készülék az alábbi irányelveknek megfelelő:
- Meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.

A készülék megfelel az Európai Bizottsági (EU) 666/2013 sz., az Európai Parlament és a Tanács 2009/125/EC vonatkozó környezetbarát tervezési követelményekról szóló irányelvének végrehajtásáról szóló rendeletében foglaltnak.

A készülék megfelel a Európai Bizottság felhatalmazáson alapuló (EU) 665/2013 sz., az Európai Parlament és Tanács 2010/30/EU, az porszívók energiafogyasztásának megcímkézéséről szóló irányelvét kiegészítő rendeletének.

Zajszint: L_{WA} = 81 dB(A).

A készülék a névleges adattáblázaton CE jelzéssel van ellátva.

Elektrosztatika

Bizonyos felületek porszívózása alacsony páratartalom esetén kismértékű elektromos töltés kialakulását okozhatja a készülékben. Ez természetes jelenség, mely nem jelent hibát és nem veszélyezteti a készülék működését.

E jelenség kialakulásának megelőzése céljából, javasoljuk hogy:
- érintse a készülék fém csövét a szobában található fém tárgyakhoz,
- növeljük a helység páratartalmát,
- használjon antielektrosztatikus szereket.

AZ ZVC215 PORSZÍVÓ TÍPUSOK

A kivitelezés és felszereltség szerinti változat / Típus	A szívóerő szabályozása	Biztonsági szelep	Porzsák/Mennyiség	Kimeneti szűrőbetét	Szívócső	Szívócső	Átállítható szívókefe	Kis szívófej	Résszívó	Kis kefe	„BNB” parketta kefe
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ZVC215EP	+	+	SAFBAG 1 db.	Mikrofilter	Teleszkópos	FLEXI	+	+	+	+	+
ZVC215EK	+	+	SAFBAG 1 db.	Mikrofilter	Teleszkópos	FLEXI	+	+	+	+	–

A készülék szerkezeti felépítése (A)

1. Be-/Ki kapcsológomb
2. Fogantyú
3. Kábelbehúzó gomb
4. A szívókefeakasztó kampója
5. Hálózati csatlakozó kábel és dugasz
6. A kimeneti szűrő fedele
7. Az elülső fedél kapcsa
8. Szívóerőt szabályozó tolókapcsoló
9. Tartozékrekesz fedele
10. Szívógégecső
11. Teleszkópos szívócső
12. SAFBAG porzsák (1 db., a porszívóba szerelve)
13. „Mikrofilter“ kimeneti szűrő (a porszívóba szerelve)
14. Bemeneti szűrő (a porszívóba szerelve)
15. Résszívó

⑯ Kis kefe

⑰ Kis szívófej

⑱ „BNB" (Brush Natural Bristle) parketta kefe (típusnál ZVC215EP)

A kemény, karcolásra érzékeny felületek tisztítására és polírozására szolgál, mint pl. fapadlók, laminált padló, parketta, márvány, járólapos padló, stb.

A kefe természetes eredetű finom és puha szőre a porszívózás maximális eredményességét biztosítja és a tisztított felületet megóvja a karcolásoktól.

⑲ Átállítható szívókefe

A porszívó használata előtti előkészületek B

① Helyezze a szívótömlő végét a porszívó megfelelő nyílásába és nyomja azt könnyedén a helyére.

② A szívótömlő másik végét (fogantyú) csatlakoztassa a szívócsőhöz.

③ A teleszkópos szívócsövet állítsa be a megfelelő hosszúságra a tolókapcsolót a nyílnak megfelelően mozgatva és húzza ki/tolja be a csövet.

④ A szívócső másik végére helyezze fel a megfelelő szívófejet vagy kefét.

⑤ Az átállítható szívófej alkalmas kemény felületek és szőnyegek porszívózására. A fából, műanyagból, kerámialapokból stb. készült, kemény felületű padlók porszívózása céljából tolja ki a kefét a szívófejen található gomb benyomásával, amint azt a mellékelt ábra mutatja. Szőnyegek porszívózásánál a kefét el kell rejteni (a szívófejen a kapcsolót „ " állásba kell helyezni).

⑥ A porszívó tartozékrekeszt tartalmaz. Ennek kinyitásához húzza a tartozékrekesz fedelét maga felé.

⑦ Fogja meg az elektromos csatlakozót **(5)** és húzza ki a kábelt a porszívóból.



A hálózati kábel kihúzásakor figyeljen a kábelen található sárga jelre, ami azt jelenti, hogy közeledik a kábel vége. A további próbálkozások (rángatás) a kábel sérülését okozhatják.

⑧ Csatlakoztassa a hálózati dugót a konnektorhoz.

A porszívó beindítása előtt ellenőrizze, hogy a SAFBAG porzsák be van-e téve a porzsáktartóba, valamint a be- és kimeneti szűrőbetétek be vannak-e szerelve a porszívóba.

⑨ Indítsa be a porszívót a „Be-/Ki kapcsológombot" **(1)** megnyomva.

⑩ A porszívó elektromos teljesítményszabályozóval van ellátva, mely lehetővé teszi a teljesítmény folyamatos szabályozását. A teljesítményt a tolókapcsoló segítségével állíthatja be.

⑪ A tolókapcsoló eltolása segítségével (■ vagy ■) irányba tolva növelheti, vagy csökkentheti a szívóerőt.

A szűrők kivétele

A szűrőbetétek cseréje előtt ellenőrizze, hogy a porszívó ki van-e kapcsolva és a hálózati csatlakozó dugó ki van-e húzva a konnektorból.

BEMENETI SZŰRŐ C

① Akassza ki az elülső fedő kapcsát **(7)** és nyissa ki.

② A porszívótestből tolja ki a bemeneti szűrőt **(14)**.

③ Cserélje ki újra, figyelve, hogy a szűrő széle a belső bordákon belül legyen.

④ Csukja le a porszívó elülső fedelét.



A sérült szűrőt minden esetben cserélje gyárilag újra.



A bemeneti szűrő javasolt minden 4. SAFBAG csere alkalmával cserélni, vagy gyakrabban, ha az erősen szennyezett.

„MIKROFILTER" KIMENETI SZŰRŐ D

① Nyomja meg a kimeneti szűrő fedelének beakasztóját, majd vegye le a fedelet.

② Vegye ki a használt szűrőt a tartóból.

③ Helyezzen be új szűrőt figyelve, hogy az pontosan a tartók alatt helyezkedjen el.

④ Tegye vissza és csukja le a szűrő fedelét – a tartók a helyükre kell, hogy ugorjanak. Jellegzetes kattanás hallható, mely jelzi, hogy a kimeneti szűrő fedele a helyére került.



A sérült kimeneti szűrőt minden esetben cserélje le gyárilag újra.

A SAFBAG porzsák kivétele/behelyezése E

① A porszívó biztonsági szeleppel rendelkezik, mely a portartály (zsák) kamrájában található. Magától kinyílik, ha a szívócső vagy a hozzá kapcsolódó elemek bármelyikében dugulás lép fel, vagy ha a porzsák túltelítődik. A szelep kinyílása után jellegzetes kelepelés hallható.

② Kapcsolja ki a porszívót a Be-/Ki kapcsológombot **(1)** megnyomva.

③ Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.

④ Húzza ki a szívótömlő végét a porszívó bementi nyílásából.

⑤ Az elülső fedél **(7)** kapcsát lazítsa meg, majd nyissa fel.

⑥ Állítsa függőleges helyzetbe a porszívót (a legkényelmesebb, ha a porszívót a hátsó kerekei állítva hagyjuk, míg a másik fele a portartály elülső részére támaszkodik.

⑦ A zsák lapjánál fogva döntse azt finoman a portartály belseje felé, majd vegye ki a zsákot felfelé kiemelve.

⑧ Csukja be a SAFBAG zsák fedelét úgy, hogy befedje a megtelt zsák nyílását. Dobja ki a szemetesbe.

⑨ Tegyen új lapot a porszívóba a tartósínek közé és tolja azt a takaró elemmel együtt a tartály aljába, majd nyissa szét a zsákot. A zsák behelyezésének iránya a zsákon nyíllal van jelölve.

⑩ Csukja le a fedelét míg meg nem hallja a jellegzetes kattanó hangot - vigyázzon, hogy ne csípje be a zsákot.



Ne porszívózzon beszerelt SAFBAG zsák nélkül.

A Zelmer porszívók a táblázatban megadott mennyiségű SAFBAG porzsákokkal vannak ellátva. A porzsák cseréjére akkor van szükség, ha:

a) a biztonsági szelep működésbe lép,

b) a porszívó sokkal kisebb teljesítménnyel működik,

c) a porzsák megtelt.

Az utánvásárolható SAFBAG zsák szett mennyisége a porszívó kamráján levő matricán található.

A porszívózás befejezése után, tisztítás és karbantartás

F

① Kapcsolja ki a porszívót a Be-/Ki kapcsológombot **(1)** megnyomva.

② Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.

③ Tekerje fel a hálózati kábelt a kábelbehúzó gomb **(3)** megnyomásával. Ennél a műveletnél tartsa kézben a kábelt, hogy megakadályozza annak összegabalyodását vagy a dugó hozzáütődését a készülék falához.

④ Kapcsolj le a szívócsőről a szívófejet vagy kefét.

⑤ Kapcsolja le a szívótömlőről a szívócsövet.

⑥ Húzza ki a szívótömlő végét a porszívó bemeneti nyilásából.

⑦ A porszívó álló helyzetben tárolható e célból akassza a szívókefe kampóját a szívókefe tartójába. A szívótömlőt a porszóvór szerelve lehet hagyni, de figyeljen, hogy az ne legyen túlzottan megtörve a tárolás alatt.

⑧ A porzsák kamráját és a porszívó külső borítását szükség esetén törölje le nedves ruhával (mosogatószerrel is be lehet nedvesíteni), hagyja megszáradni vagy törölje szárazra.



Ne használjon súroló- vagy oldószereket.

A porszívó használata során esetlegesen előforduló hibák

PROBLÉMA	MIT KELL TENNI
A porszívó belsejéből a biztonsági szelep működésbe lépésére utaló jellegzetes „kelepelés” hallatszik.	• A porzsák megtelhetett – cserélje ki a porzsákot újra. • Annak ellenére, hogy a porzsák még nincs megtelve, cserélje ki újra. Kedvezőtlen feltételek mellett az aprószemcsés por elzárhatta a zsák felszínén található pórusokat. • A szívócső, tömlő vagy más tartozék el van dugulva – szüntesse meg az dugulás okát.
A porzsák megsérült.	Cserélje ki a porzsákot és a szűrőket.
A porszívó szívóteljesítménye csökken.	Cserélje ki a porzsákot és a szűrőket, ellenőrizze a szívócsövet, tömlőt és a szívófejet – szüntesse meg az dugulás okát.
Kiment a biztosíték.	Ellenőrizze, hogy a porszívóval együtt ugyanarra az áramkörre nincs-e más berendezés kapcsolva, amennyiben a biztosíték ismét működésbe lép, vigye szervízbe a porszívót.
A porszívó nem működik, a külső borítása vagy a hálózati kábel sérült.	Vigye szervízbe a porszívót.

Környezetvédelem – Óvjuk környezetünket

Minden felhasználó hozzájárulhat a környezet védelméhez. Ez nem nehéz és nem túl költséges. Ebből a célból:



A karton csomagolást adja le hulladékgyűjtő helyre.

A polietilén (PE) zsákot dobja be a műanyaggyűjtő konténerbe.

Az elhasználódott készüléket a megfelelő gyűjtőhelyen adja le, mivel a készülékben a környezetre veszélyes anyagok találhatók.

Ne dobja ki háztartási hulladékkal együtt!

A gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

A gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

RO

Stimați Clienți!

Vă felicităm pentru că ați ales aparatul nostru şi vă urăm bun-venit în rândul utilizatorilor de produse ale firmei Zelmer.

Pentru a obține cele mai bune rezultate vă recomandăm să folosiți doar accesoriile originale fabricate de firma Zelmer. Accesoriile au fost proiectate special pentru acest produs.

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni. O atenție deosebită trebuie acordată indicațiilor privind siguranța folosirii aparatului. Vă sfătuim să păstrați instrucțiunile de utilizare, pentru a le putea folosi şi mai târziu, în cursul utilizării ulterioare a aparatului.

Indicații privind siguranța



PERICOL! / ATENȚIONARE!
Nerespectarea regulilor poate provoca răni

- Nu puneți în funcțiune aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau dacă observați deteriorări ale carcasei. Într-o astfel de situație ..duceți aparatul la un atelier de reparații.
- În cazul în care cablul de alimentare nedetaşabil se deteriorează trebuie să-l schimbați la producător sau la angajatul din service sau de către o persoană calificată pentru a evita pericolul.
- Repararea aparatului poate fi efectuată doar de către personalul instruit. Repararea efectuată în mod necorespunzător poate fi cauza unor pericole serioase pentru utilizator. În cazul când apar defectele sugerăm să vă adresați unui punct de service.
- Decuplați aparatul de la rețeaua electrică înainte de a trece la montarea, demontarea sau curățarea aparatului.
- Înainte de a shimba accesoriile sau de a vă apropia de părțile în mişcare în timpul utilizării trebuie să opriți aparatul şi să-l scoateți din priză.
- Nu aspirați oamenii sau animalele şi aveți o deosebită grijă să nu apropiați niplurile de aspirare de ochi sau de urechi.
- Nu aspirați cu aparatul nici un lichid sau mizerie umedă.
- Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani şi de către persoane cu abilități fizice şi mentale reduse precum şi de persoane fără experiență şi care nu cunosc echipamentul, în cazul în care li se asigură supraveghere sau instructajul de utilizare a echipamentului în condiții de siguranță şi înțeleg pericolele care pot apărea. Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul. Copiii nu trebuie să curățe sau să întrețină echipamentul atunci când nu sunt supravegheați.



ATENȚIE!
Nerespectarea poate provoca pagube materiale

- Conectați aspiratorul la rețeaua electrică de curent alternativ de 230 V, prevăzută cu contact de protecție pentru rețeaua 16 A.
- Nu scoateți ştecherul din priză trăgând de cablul de alimentare.
- Nu treceți cu aspiratorul sau cu periile de aspirare peste cablul de alimentare; riscați să deteriorați stratul izolator al cablului.
- Nu folosiți aspiratorul fără sac, fără filtre sau în cazul deteriorării lor.
- Aveți grijă să nu intre în aspirator: chibrituri, mucuri de țigară, scrum încins. Evitați aspirarea obiectelor ascuțite.
- Verificați furtunul de aspirare, tuburile şi accesoriile de aspirare– înlăturați deşeurile care se găsesc înăuntru.
- Nu utilizați aspiratorul de praf pentru a aspira pulberi, precum: făină, ciment, gips, toner pentru imprimante şi copiatoare etc.
- Se interzice acoperirea orificiilor de vantilație ale aspiratorului în timp ce aspirați. Aerul încălzit care nu are ieşire poate duce la supraîncălzirea motorului, ceea ce cauzează avaria acestuia, sau poate provoca deformarea pieselor din plastic.



INDICAŢII

Informaţii despre produs şi indicaţii referitoare la utilizarea acestuia

- Aspiratorul este destinat pentru a fi întrebuinţat în scop casnic.
- Folosiţi aparatul numai în interiro şi numai pentru aspirarea suprafeţelor uscate. Covoarele curăţate la umed trebuie uscate înainte de aspirare.
- Aparatul este un aspirator universal dotat cu duză-perie comutabilă, care poate fi utilizată pentru aspiratul podelelor dure şi a covoarelor.
- Aspiratoarele în clasa energetică A nu pot funcţiona împreună cu peria turbo ZELMER tip VB1000.
- Fişa produsului livrată împreună cu aspiratorul şi care prezintă parametri tehnici, este parte integrală a instrucţiunilor de utilizare.

Date tehnice

Tipul aspiratorului şi parametrii lui tehnici sunt înscrişi pe plăcuţă de fabricaţie. Siguranţa reţelei 16 A.

Nu provoacă deranjamente în recepţia aparatelor electrocasnice şi electrice.

Nu cere legare la pământ .

Aspiratoarele ZELMER îndeplinesc cerinţele normelor în vigoare.

Aparatul respectă cerinţele directivelor:

– Echipament electric destinat pentru utilizare în limite stabilite de tensiune (LVD) – 2006/95/EC.
– Compatibilitate electromagnetică (EMC) – 2004/108/EC.

Aparatul îndeplineşte cerinţele menţionate în Regulamentul Comisiei (EU) nr. 666/2013 cu privire la executarea directivei Parlamentului European şi al Consiliului 2009/125/EC cu privire la cerinţele referitoare la proiectul ecologic pentru aspiratoare.

Aparatul îndeplineşte cerinţele menţionate în Regulamentul Delegat al Comisiei (EU) nr. 665/2013 care completează directiva Parlamentului European şi a Consiliului 2010/30/EU cu referire la etichetarea energetică a aspiratoarelor.

Zgomotul produs de aparat: 81 dB(A).

Produsul are înscris însemnul CE pe plăcuţă de fabricaţie.

Electrostatică

Atunci când aspiraţi suprafeţe aflate in incaperi unde umiditatea aerului este scăzută aparatul se poate electriza. Acest fenomen este normal, nu deteriorează aspiratorul şi nu reprezită un defect al aparatului.

Pentru a reduce acest fenomen vă recomandăm să:

- descărcaţi sarcina electrică a aparatului atingând des cu ţeava obiectele metalice din cameră,
- măriţi umiditatea aerului din cameră,
- să folosiţi substanţe anti-electrostatice disponibile pe piaţă.

TIPURI DE ASPIRATOARE ZVC215

Opţiune de executare şi accesorii / Tip	Putere de aspirare reglabilă	Supapă de siguranţă	Sac/nr. bucăţi	Filtru de evacuare	Ţeavă de aspirare	Furtun de aspirare	Accesoriu de aspirare-perie comutatoare	Accesoriu de aspirare mic	Accesoriu de aspirare îngust	Perie mică	Perie„BNB”
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ZVC215EP	+	+	SAFBAG 1 buc.	Microfiltru	Telescopic	FLEXI	+	+	+	+	+
ZVC215EK	+	+	SAFBAG 1 buc.	Microfiltru	Telescopic	FLEXI	+	+	+	+	–

Construcţia aparatului

A

1. Buton de pornire/oprire
2. Mâner
3. Butonul dispozitivului de înfăşurare a cablului
4. Buton de fixare a periei de aspirare
5. Ştecher cu cablu de alimenta re
6. Capacul filtrului de evacuare
7. Buton de fixare a capacului din faţă
8. Cursor pentru reglarea puterii de aspirare
9. Capacul compartimentului pentru accesorii
10. Furtun de aspirare
11. Tub telescopic de aspirare
12. Sac SAFBAG (1 buc., montat în aparat)
13. Filtru de evacuare „Microfiltru” (montat în aparat)
14. Filtru de intrare (montat în aparat)
15. Accesoriu de aspirare îngust

⑯ Perie mică

⑰ Accesoriu de aspirare mic

⑱ Perie „BNB" (Brush Natural Bristle) (în tipul ZVC215EP)

Aceasta serveşte la curăţarea şi lustruirea suprafeţelor dure, uşor de zgâriat, precum: podele din lemn, parchet, marmură, gresie, pereţii, plăci din piatră naturală etc.

Firele moi şi delicate de origine naturală ale acestei perii asigură eficacitatea maximă de curăţare şi protejează suprafaţa aspirată de zgârieturi.

⑲ Accesoriu de aspirare-perie comutatoare

Pregătirea aspiratorului înainte de folosire

B

① Puneţi capătul furtunului de aspirare în orificiul aspiratorului şi apăsaţi-l uşor.

② Conectaţi celălalt capăt al furtunului (mânerul) cu ţeava de aspirare

③ Se stabileşte lungimea dorită a ţevii de aspirare telescopice deplasând glisorul în direcţia arătată de săgeţi şi deplasând ţevile în acelaşi timp.

④ La celălalt capăt al tubului de aspirare montaţi accesoriul de aspirare sau peria corespunzătoare.

⑤ Peria aspirator cu conexiune variabilă poate fi folosită pentru aspirarea suprafeţelor dure cât şi a covoarelor. Pentru aspirarea suprafeţelor tari – podele din lemn, din materiale plastice, gresie etc, scoateţi peria în afară apăsând butonul de pe accesoriu de aspirare, aşa cum este indicat ▀▀▀▀. Pentru aspirarea covoarelor trebuie să ascundeţi peria (fixaţi comutatorul de pe peria aspirator cu conexiune variabilă în poziţia „▬▬").

⑥ Aspiratorul este echipat cu un compartiment pentru accesorii. Pentru a deschide compartimentul trageţi de capacul compartimentului.

⑦ Apucaţi ştecherul cablului de alimentare **(5)** şi derulaţi-l din aspirator.



Când scoateţi cablul de alimentare ţineţi cont de banda galbenă care semnalează terminarea cablului derulat. Nu mai trageţi de cablu fiindcă se poate deteriora.

⑧ Introduceţi ştecherul în priza de reţeaua electrică.

Înainte de a porni aspiratorul, asiguraţi-vă că sacul SAFBAG este fixat în compartimentul aspiratorului şi că filtrul de intrare şi evacuare este montat în aparat.

⑨ Puneţi aspiratorul în funcţiune apăsând butonul „pornire/oprire" **(1)**.

⑩ Aspiratorul este echipat într-un regulator electric al puterii, care vă asigură o reglare fluentă a puterii de aspirare. Reglarea puterii de aspirare o realizaţi cu ajutorul cursorului.

⑪ Mişcarea cursorului în conformitate cu indicatoarele (■ sau ■) va duce la mărirea sau micşorarea puterii de aspirare.

Demontarea filtrelor

Înaintea schimbării filtrelor, asiguraţi-vă că aspiratorul este oprit şi că ştecherul cu cablul de alimentare este deconectat.

FILTRUL DE ADMISIE

C

① Eliberaţi cârligele capacului din faţă **(7)** şi deschideţi-l.

② Scoateţi filtrul de intrare din corp **(14)**.

③ Puneţi unul nou, având grijă ca marginea exterioară a filtrului să se afle în interiorul peretelui limitator.

④ Închideţi capacul din faţă al aspiratorului.



Odată defectat, filtrul de admisie trebuie înlocuit numai cu un alt filtru original.



Se recomandă schimbarea filtrului de intrare la fiecare 4 schimbări ale filtrului SAFBAG sau mai des, atunci când filtrul este foarte murdar.

FILTRUL DE EVACUARE „MICROFILTRU"

D

① Apăsaţi pe cârligul de pe mantaua filtrului de evacuare şi scoateţi mantaua din aspirator.

② Scoateţi filtrul uzat din cârlige.

③ Introduceţi un nou filtru, având grijă ca acesta să fie aşezat corect sub cârlige.

④ Puneţi şi închideţi capacul filtrului – cârligele se vor agăţa. Un sunet caracteristic de „clic" indică închiderea corectă a capacului filtrului de evacuare.



Odată defectat, filtrul de evacuare trebuie înlocuit numai cu un alt filtru original.

Demontarea/montarea sacului SAFBAG

E

① Aspiratorul este echipat cu o supapă de siguranţă, care se află în interiorul sacului. Se activează automat atunci când furtunul de aspirare sau elementele conectate cu el vor fi total astupate, cât şi în cazul în care sacul aspiratorului este umplut excesiv. Atunci când supapa se activează, aspiratorul va elibera un „freamăt" caracteristic.

② Opriţi aspiratorul cu butonul oprire/pornire **(1)**.

③ Deconectaţi aspiratorul din priză.

④ Scoateţi capătul furtunului din orificiul de intrare al aspiratorului.

⑤ Slăbiţi locaşul carcasei de faţă **(7)**, şi deschideţi-o.

⑥ Lăsaţi aspiratorul în poziţie verticală (cel mai comod este să-l lăsaţi deschis, pe roţile din spate, cu a doua jumătate a aspiratorului sprijinită pe partea din faţă a locaşului sacului de praf).

⑦ Ţinând plăcuţa sacului, înclinaţi-o uşor spre interiorul locaşului sacului de praf, apoi scoateţi întregul sac în sus.

⑧ Închideţi căpăcelul sacului SAFBAG, aşa încât să fie acoperit orificiul sacului plin. Aruncaţi-l la gunoi.

⑨ Introduceți plăcuța noului sac printre ghidaje şi împingeți-o, împreună cu diafragma, până în fundul rezervorului, desfăşurați sacul.

⑩ Direcția de încărcare a sacului este marcată cu o săgeată pe sac. Închideți capacul, apăsând până ce se aude un "clic" caracteristic şi având grijă co nu ciupiți sacul.


Nu folosiți aspiratorul fără sacul SAFBAG instalat.

Aspiratoarele Zelmer sunt dotate cu sacii SAFBAG în cantități prezentate în tabel. Se recomandă înlocuirea sacului când observați că:

a) acționează supapa de siguranță,

b) aspiratorul funcționează mult mai slab,

c) sacul este umplut.

Numărul setului de sacuri SAFBAG care poate fi cumpărat este inscripționat pe eticheta din compartimentul aspiratorului.

Încheierea utilizării, curățare şi conservare

F

① Opriți aspiratorul cu ajutorul butonului pornire/oprire **(1)**.

② Scoateți ştecherul din priză.

③ Înfăşurați cablul apăsând butonul dispozitivului de înfăşurare a cablului **(3)**. Țineți cablul, astfel încât să nu se ajungă la încâlcirea acestuia, iar ştecherul să nu lovească brusc de carcasa aspiratorului.

④ Decuplați țeava de aspirare de doză sau de perie.

⑤ Decuplați țeava de aspirare de furtun.

⑥ Scoateți capătul furtunului din orificiul de intrare al aspiratorului.

⑦ Aspiratorul poate fi păstrat în poziție orizontală, în acest scop plasați cârligul de fixare al periei de aspirare în locaşul de fixare al periei de aspirare. Furtunul poate rămâne fixat în aspirator, trebuie totuşi avut grijă ca să nu se flexeze prea puternic pe timpul stocării.

⑧ Carcasa şi rezervorul pentru sacul de praf pot fi, în caz de nevoie, şterse cu o cârpă umedă (poate fi îmbibată cu detergent pentru vase), iar apoi uscate sau şterse.


Nu folosiți detergent pentru frecare şi nici diluanți.

Problemele care pot apărea în timpul exploatării aspiratorului

PROBLEMA	CUM PROCEDAȚI
Se aude un "fâşâit" caracteristic al aspiratorului care semnalizează acționarea supapei de siguranță.	• Sacul poate fi plin – schimbați-l. • Chiar dacă sacul nu este încă plin, schimbați-l deoarece în condiții nefavorabile pulberea fină poate să înfunde porii de pe suprafața sacului şi să micşoreze considerabil puterea de aspirare a aspiratorului. • Țeava de aspirare, furtunul sau accesoriul este astupat - înlăturați cauza astupării.
Sacul de praf este deteriorat.	Înlocuiți sacul şi filtrele.
Aspiratorul aspiră prost.	Înlocuiți sacul şi filtrele, verificați țevile de aspirare, furtunul şi accesoriile, înlăturați cauza astupării.
A fost acționată siguranța instalației electrice.	Verificați dacă împreună cu aspiratorul nu sunt conectate alte utilaje la acelaşi circuit electric, dacă acționarea siguranței de rețea se repetă, duceți aspiratorul la un service.
Aspiratorul nu funcționează, carcasa sau conductorul de racordare sunt deteriorate.	Duceți aspiratorul la un service.

Ecologie – Să avem grijă de mediu înconjurător

Fiecare utilizator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil, nici prea costisitor.

În acest scop:

Ambalajele din carton trebuie să fie predate la un centru de colectare a maculaturii.

Sacii din polietilenă (PE) trebuie să fie aruncați într-un container pentru obiecte din mase plastice.



Utilajul uzat trebuie să fie depozitat într-un punct corespunzător de depozitare, deoarece componentele periculoase care se află în utilaj pot constitui un pericol pentru mediul înconjurător.

Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer!

Producătorul nu este responsabil pentru eventualele daune cauzate de o întrebuințare necorespunzătoare sau de nerespectarea regulilor de întrebuințare.

Producătorul are dreptul să modifice produsul în orice moment, fără a anunța în prealabil, în scopul adaptării lui la noile ordonanțe, norme, directive sau din motive de construcție, comerciale, estetice sau alte motive.

RU

Уважаемые Пользователи!

Поздравляем Вас с выбором нашего устройства и приветствуем среди пользователей товарами Zelmer.

Чтобы достичь наилучших результатов, мы рекомендуем использовать только оригинальные аксессуары компании Zelmer. Они спроектированы специально для этого продукта.

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по эксплуатации. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

Указания по технике безопасности



ОПАСНОСТЬ! / ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение правил техники безопасности может привести к травмам

- Не включайте прибор, если соединительный провод питания или корпус имеют видимые повреждения. В таком случае отдайте прибор в пункт сервисного обслуживания.
- Если несъемный провод питания будет поврежден, его следует заменить у производителя или у работника сервисной службы или квалифицированным лицом, чтобы избежать возможных угроз.
- Ремонт устройства может проводить исключительно специально обученный персонал. Неправильно проведённый ремонт может стать причиной серьёзной опасности для пользователя. В случае возникновения неисправностей советуем обратиться в специализированный сервисный пункт.
- Перед чисткой пылесоса, его сборкой и разборкой убедитесь, что устройство отключено от электросети.
- Перед заменой оснащения или приближения к движущимся частям следует выключить устройство и отключить его от питания.
- Не пылесосьте пылесосом людей и животных, в особенности, не прикладывайте всасывающие насадки к глазам или ушам.
- Не втягивайте пылесосом никаких жидкостей или влажных загрязнений.
- Данный прибор может использоваться детьми в возрасте с 8 лет и лицами с ограниченными физическими и умственными способностями, лицами без опыта работы с прибором, если будет осуществляться контроль или проведен инструктаж по эксплуатации прибора и связанными с этим угрозами. Запрещается детям играть с прибором. Не допускать проведения чистки и консервации прибора детьми без присмотра взрослых.



ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение этих требований может привести к нанесению ущерба имуществу

- Подключайте пылесос только к сети переменного тока 230 В, защищённой сетевым предохранителем 16 А.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая её за провод.
- Запрещается наезжать пылесосом на кабель питания или прижимать его щёткой, т.к. это может привести к повреждению изоляции кабеля.
- Не пылесосьте без пылесборника, фильтров или с повреждённым пылесборником.
- Не допускайте всасывания пылесосом спичек, окурков, горячего пепла. Избегайте всасывания острых предметов.
- Проверяйте всасывающий шланг, трубы и насадки – очищайте их от находящегося внутри них мусора.

- Не используйте пылесос для всасывания мелкой пыли, такой как: муки, цемента, гипсового порошка, тонера для принтеров и копировальных машин или других мелких частиц.
- Недопустимо заслонять вентиляционные отверстия пылесоса во время очистки. Нагретый воздух, если у него нет выхода, может привести к перегреву двигателя, причиняясь к аварии, или вызвать деформации пластмассовых частей.



СОВЕТЫ

Информация о приборе и указания по эксплуатации

- Пылесос предназначен только для домашнего использования.
- Используйте пылесос только для уборки внутри помещений и только для удаления пыли с сухих поверхностей. Ковры после мокрой чистки перед уборкой пылесосом необходимо высушить.
- Пылесос является универсальным пылесосом, оснащённым всасывающей щёткой-насадкой с переключателем, которая предназначена для уборки твёрдых полов и ковров.
- Пылесосы класса энергетической эффективности A не работают совместно с турбощёткой ZELMER тип VB1000.
- Технический паспорт продукта, в котором указаны его технические параметры, поставляется вместе с пылесосом и является интегральной частью инструкции по эксплуатации.

Техническая характеристика

Тип пылесоса и технические параметра пылесоса указаны на информационной табличке спецификации изделия. Сетевой предохранитель 16 A. Не создаёт помех при приёме радио- и телевизионных сигналов.

Не требует заземления ⧈.

Пылесосы ZELMER отвечают требованиям действующих норм.

Прибор соответствует требованиям директив:

- Электрический прибор следует эксплуатировать при определенных уровнях напряжения (LVD) – 2006/95/EC.
- Электромагнитная совместимость (EMC) – 2004/108/EC.

Устройство соответствует требованиям, указанным в Распоряжении Европейского Совета (EU) № 666/2013 по вопросу выполнения Директивы Европейского Парламента и Совета w№ 2009/125/EC относительно требований к эко-проекту для пылесосов.

Устройство соответствует требованиям, указанным в Делегированном Распоряжении Европейской Комиссии (EU) № 665/2013, которое дополняет Директиву Европейского Парламента и Совета № 2010/30/EU относительно энергетической маркировки пылесосов.

Уровень шума: 81 дБ(A).

Устройство обозначено знаком CE на информационной табличке спецификации.

Электростатичность

Уборка пылесосом некоторых поверхностей в условиях низкой влажности воздуха может вызвать незначительную наэлектризованность устройства. Это естественное явление, оно не повреждает устройство и не является его дефектом.

Для минимизирования этого явления рекомендуется:

- разрядить устройство путём многократного касания трубой металлических объектов в комнате,
- увеличить влажность воздуха в помещении,
- использовать общедоступные антиэлектростатические средства.

ТИПЫ ПЫЛЕСОСОВ ZVC215

Опции исполнения и оснащения / Тип	Регулирование мощности всасывания	Предохранительный клапан	Пылесборник / Кол-во	Выпускной фильтр	Всасывающая труба	Всасывающий шланг	Универсальная щётка пол/ковер с переключателем	Малая насадка	Щелевая насадка	Мягкая щётка	Щётка для паркета BNB
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ZVC215EP	+	+	SAFBAG 1 шт.	Микрофильтр	Телескоп.	FLEXI	+	+	+	+	+
ZVC215EK	+	+	SAFBAG 1 шт.	Микрофильтр	Телескоп.	FLEXI	+	+	+	+	–

Устройство и оснащение пылесоса **A**

❶ Кнопка включить/выключить
❷ Ручка для переноса
❸ Кнопка сматывания электрокабеля
❹ Держатель для крепления универсальной щётки пол/ковёр
❺ Кабель питания с вилкой
❻ Крышка выпускного фильтра
❼ Захват передней крышки
❽ Рычажок регулирования мощности всасывания
❾ Крышка отделения для аксессуаров
❿ Всасывающий шланг
⓫ Телескопическая всасывающая труба
⓬ Мешок SAFBAG (1 шт., встроенный в пылесос)
⓭ Выпускной фильтр „Микрофильтр” (встроенный в пылесос)
⓮ Впускной фильтр (встроенный в пылесос)
⓯ Щелевая насадка
⓰ Мягкая щётка
⓱ Малая насадка
⓲ Щётка для паркета BNB (Brush Natural Bristle) (для типа ZVC215EP)

Предназначена для чистки и полирования твёрдых поверхностей, которые легко поцарапать, напр.: деревянных полов, панелей, паркета, мрамора, плиток, стен, напольных покрытий из твёрдого натурального материала и т.п.

Тонкий и мягкий натуральный ворс обеспечивает максимальную эффективность пылеудаления и предохраняет очищаемую поверхность от царапин.

⓳ Универсальная щётка пол/ковер с переключателем

Подготовка пылесоса к работе **B**

① Наконечник всасывающего шланга вставьте в отверстие пылесоса и слегка нажмите.

② Второй конец всасывающего шланга (рукоятку) соедините с всасывающей трубой.

③ Зафиксируйте длину телескопической трубы в необходимом рабочем положении, нажимая на кнопку регулирования и передвигая трубу в направлении, указанном стрелками.

④ На другой конец всасывающей трубы наденьте нужную щётку или насадку.

⑤ Универсальная переключаемая щетка может использоваться для чистки твердых поверхностей и ковров. Для чистки твёрдых поверхностей – деревянных и пластиковых полов, керамических плиток и т.п. - наиболее пригодна универсальная щётка с выдвинутым ворсом ▀▀▀. Для чистки ковров спрячьте щетку (установите переключатель на универсальной щетке в положении «▬»).

⑥ Пылесос оснащён отделением для аксессуаров. Чтобы открыть отделение, потяните за крышку отделения для аксессуаров на себя.

⑦ Возьмите вилку присоединительного кабеля **(5)** и вытяните его из пылесоса.



Не извлекайте кабель дальше жёлтой отметки, которая сигнализирует конец разматываемого кабеля, а также не дёргайте за кабель - это может привести к его повреждению.

⑧ Вставьте вилку электрокабеля в розетку.

Перед включением пылесоса убедитесь, что в камере пылесоса находится пылесборник SAFBAG, а также, что в пылесосе установлены впускной и выпускной фильтры.

⑨ Включите пылесос, нажимая на кнопку включить/выключить **(1)**.

⑩ Пылесос оснащён электронным регулятором мощности, который позволяет который позволяет плавно регулировать мощность всасывания пылесоса. Регулирование мощности осуществляется с помощью рычажка регулирования мощности.

⑪ Передвижение рычажка согласно его обозначению (■ или ▪) приведёт к увеличению мощности всасывания или её уменьшению.

Замена фильтров

Прежде, чем приступить к замене фильтров, убедитесь, что пылесос выключен, а вилка кабеля питания вынута из розетки.

ВПУСКНОЙ ФИЛЬТР **C**

① Освободите захват передней крышки **(7)** и откройте её.

② Высуньте из корпуса выпускной фильтр **(14)**.

③ Установите новый фильтр, обращая внимание на то, чтобы внешний край фильтра находился с внутренней стороны ребра-ограничителя.

④ Закройте переднюю крышку пылесоса.



Повреждённый впускной фильтр следует всегда заменять новым оригинальным заводским.



Рекомендуется менять выпускной фильтр при каждой 4 замене мешка SAFBAG или чаще в случае обнаружения сильного загрязнения фильтра.

ВЫПУСКНОЙ ФИЛЬТР „МИКРОФИЛЬТР” **D**

① Нажмите на защёлку на крышке выпускного фильтра и выньте кассету из пылесоса.

② Выньте использованный фильтр из держателей.

③ Установите новый фильтр, обращая внимание на то, чтобы он был тщательно расправлен под держателями.

④ Установите и закройте крышку фильтра – защёлки должны защёлкнуться. Характерный щелчок свидетельствует о том, что крышка выпускного фильтра установлена правильно.



Повреждённый выпускной фильтр следует всегда заменять новым оригинальным заводским.

Замена пылесборника SAFBAG

E

① Пылесос оборудован предохранительным клапаном, который расположен в камере пылесборника (мешка). Он автоматически открывается, когда произойдёт полное затыкание всасывающего шланга или соединённых с ним элементов оборудования, а также в случае чрезмерного переполнения мешка пылью. После открывания клапана прозвучит характерное „урчание" в пылесосе.

② Выключите пылесос, нажимая на кнопку включить/выключить **(1)**.

③ Выньте вилку электрокабеля питания из розетки.

④ Выньте наконечник шланга из впускного отверстия пылесоса.

⑤ Освободите захват передней крышки **(7)** и откройте крышку.

⑥ Поставьте пылесос в вертикальное положение (наиболее удобно поставить открытый пылесос на задние колёса, вторая его часть будет опираться на переднюю часть камеры пылесборника).

⑦ Держа пластинку мешка, несильно отогните её внутрь камеры пылесборника, а затем выньте весь мешок вверх.

⑧ Закройте крышку мешка SAFBAG так, чтобы прикрыть отверстие заполненного мешка. Выбросьте его в мусор.

⑨ Вставьте пластинку нового мешка между направляющими и всуньте её вместе с заслонкой вплоть до дна камеры, расправьте мешок. Направление установки мешка указано стрелкой на мешке.

⑩ Закройте крышку, нажимая на неё, пока не услышите характерный щелчок – обращайте внимание на то, чтобы не защемить мешок.



Не пылесосьте без установленного мешка SAFBAG.

Пылесосы Zelmer оснащены пылесборниками SAFBAG в количестве, указанном в таблице. Замена пылесборника обязательна в случае, если заметите, что:

a)сработает предохранительный клапан,

b) пылесос начнёт пылесосить слабее,

c) пылесборник заполнен.

Номер комплекта мешков SAFBAG, который можно купить дополнительно, указан на наклейке внутри камеры пылесоса.

Окончание уборки, чистка и уход за пылесосом

F

① Выключите пылесос кнопкой включить/выключить **(1)**.

② Выньте вилку электрокабеля питания из розетки.

③ Нажмите на кнопку сматывания электрокабеля **(3)** и смотайте кабель питания. Выполняя эту операцию, необходимо следить за тем, чтобы кабель не запутался и чтобы вилка не ударилась резко о корпус пылесоса.

④ Отсоедините всасывающую трубу от насадки или щётки.

⑤ Рассоедините всасывающую трубу и шланг.

⑥ Выньте наконечник шланга из впускного отверстия пылесоса.

⑦ Пылесос можно хранить в вертикальном положении. Для этого вложите держатель, который имеется на универсальной щётке-насадке, в специальное гнездо для крепления универсальной щётки-насадки. Шланг может быть закреплён на пылесосе, однако необходимо следить за тем, чтобы во время хранения он не был сильно согнут.

⑧ В случае надобности корпус и камеру для пылесборника протрите влажной тряпочкой (может быть увлажнена средством для мытья посуды), просушите или вытрите насухо.



Запрещается использовать абразивные чистящие средства, а также растворители.

Некоторые проблемы, появляющиеся в ходе уборки пылесосом

ПРОБЛЕМА	ЧТО НУЖНО СДЕЛАТЬ
Слышится характерное «урчание» пылесоса, указывающее на срабатывание предохранительного клапана.	• Проверить и заменить пылесборник. • При очистке от мелкой пыли пылесборник может быть заполнен, хотя показатель заполнения пылесборника этого не сигнализирует. В данном случае необходимо также опорожнить пылесборник от скопившегося мусора. • Проверьте всасывающие трубы, шланг и насадку – устраните причину засорения.
Повреждён пылесборник или фильтры.	Замените пылесборник и фильтры.
Пылесос слабо пылесосит.	Замените пылесборник и фильтры, проверьте всасывающие трубы, шланг и насадку – устраните причину засорения.
Сработал предохранитель электросети.	Убедитесь, что вместе с пылесосом в ту же самую электрическую цепь не включены другие приборы, если предохранитель будет срабатывать вновь, обратитесь в пункт сервисного обслуживания.

ПРОБЛЕМА	ЧТО НУЖНО СДЕЛАТЬ
Пылесос не работает, повреждён корпус или кабель питания.	Отдайте пылесос в ремонт в пункт сервисного обслуживания.

Экология – забота об окружающей среде

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особенных усилий.

С этой целью:

Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.

Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.



Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.

Не выбрасывайте устройство вместе с бытовыми отходами!

Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования прибора не по назначению или неправильного обращения с ним.

Изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструкционных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

BG

Уважаеми клиенти!

Поздравяваме Ви за избора и добре дошли сред потребителите на продукти Zelmer.

За постигане на най-добри резултати Ви препоръчваме да използвате само оригинални аксесоари от фирмата Zelmer. Те са проектирани специално за тези продукти.

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

Препоръки за безопасност



ОПАСНОСТ!/ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от телесни повреди вследствие на неспазването

- Не включвайте уреда, ако захранващият кабел, корпусът или дръжката са видимо повредени. В такъв случай занесете уреда в сервиза.
- Ако фиксираният захранващ кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или от служител на оторизиран сервиз или квалифицирано лице, за да се избегне всяка опасност.
- Уредът може да се поправя само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност Ви съветваме да се обърнете към специализиран сервиз.
- Преди почистване, сглобяване или разглобяване на уреда винаги изваждайте захранващия кабел от електрическия контакт.
- Преди замяна на оборудването или доближаване до частите, движещи се по време на употреба, следва да изключите уреда и да го отключите от захранването.
- Не почиствайте с прахосмукачката хора и животни, а особено внимавайте да не приближите смукателните приставки до очите и ушите.
- Не всмуквайте с прахосмукачката никакви течности или влажни замърсявания.
- Това оборудване може да се използва от деца на възраст от 8 години и от лица с намалена физическа или психическа способност, и хора с липса на опит и познания за използване на уреда, ако са под надзор или са им преказани инструкций за използване на оборудването по безопасен начин. Децата не трябва да си играят с уреда. Не се разрешава извършване на чистене и действия по поддръжка на оборудването от деца без надзор.



ВНИМАНИЕ!

Опасност от имуществени вреди вследствие на неспазването

- Включете прахосмукачката към ел. мрежа с променлив ток 230 V с мрежов предпазител 16 A.
- Не изваждайте щепсела от контакта с дърпане за кабела.
- Не прекарвайте прахосмукачката и приставките й през захранващия кабел, тъй като по този начин може да повредите изолацията на кабела.
- Не почиствайте без торбичката, филтрите или в случай че те са повредени.
- Не използвайте прахосмукачката за всмукване на: клечки кибрит, фасове, гореща пепел. Избягвайте да събирате с прахосмукачката остри предмети.
- Проверете смукателния маркуч, тръбите и приставките - отстранете намиращите се в тях отпадъци.
- Не почиствайте фин прах като напр. брашно, цимент, гипс, тонер за принтер и ксерокс и др.
- Недопустимо е да се закриват по време на почистването вентилационни отвори на прахосмукачката. Нагретият въздух, когато няма изход, може да доведе до прегряване на двигателя, с което да предизвика авария, или да предизвика деформация на пластмасовите части.



УКАЗАНИЕ
Информация за продукт и указания относно ползването му

- Прахосмукачката е предназначена само за домашна употреба.
- Използвайте прахосмукачката само вътре в помещенията и само за почистване на сухи повърхности. Килимите след мокро почистване трябва да се изсушат преди използване на прахосмукачката.
- Прахосмукачката е универсална прахосмукачка, снабдена с превключваема смукателна четка, която служи за почистване на твърди подове и килими.
- Прахосмукачки от енергетически клас A не сътрудничат с турбочетка ZELMER тип VB1000.
- Карта на продукт, доставяна заедно с прахосмукачката, представляваща техническите параметри, е интегрална част от инструкцията за употреба.

Технически данни

Тип прахосмукачка и нейните технически параметри са посочени върху информационната табелка. Предпазител на мрежата 16 A. Не предизвиква смущения в радио- и телевизионния сигнал.

Не се нуждае от заземяване ⧈.

Прахосмукачките ZELMER отговарят на изискванията на действащите стандарти.

Уредът отговаря на изискванията на директивите:

– Електрическо съоръжение предназначено за използване в определени граници на напрежението (LVD) – 2006/95/EC.
– Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC.

Уредът отговаря на изискванията, определени с Разпоредба на Комисия (EU) № 666/2013 относно изпълнение на директива на Европейския Парламент и Съвет 2009/125/EC относно изискванията, касаещи се за екопроект за прахосмукачки.

Уредът отговаря на изискванията, определени с Делегирана разпоредба на Комисия (EU) № 665/2013, допълваща директива на Европейския Парламент и Съвет 2010/30/EU относно енергийно етикетиране на прахосмукачки.

Ниво на шум: 81 dB(A).

Уредът е обозначен със знак CE върху информационната табелка.

ТИПОВЕ ПРАХОСМУКАЧКИ ZVC215

Опция на изпълнение и принадлежности / Тип	Регулиране на смукателната мощност	Предпазен клапан	Торбичка / брой	Изходящ филтър	Смукателна тръба	Смукателни маркучи	Смукателна четка с превключване	Малка смукателна приставка	Приставка за фуги	Малка четка	Четка за паркет „BNB”
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ZVC215EP	+	+	SAFBAG 1 бр.	Микрофилтър	Телескопична	FLEXI	+	+	+	+	+
ZVC215EK	+	+	SAFBAG 1 бр.	Микрофилтър	Телескопична	FLEXI	+	+	+	+	–

Електростатика

При почистване с прахосмукачката на някои повърхности в помещения с ниска влажност на въздуха, това може да доведе до незначително наелектризиране на устройството. Това е естествено явление, не поврежда устройството и не е негов дефект.

За минимизация на това явление се препоръчва:

- разреждане на устройството чрез докосване с тръбата до метални обекти в стаята,
- повишаване на влажността на въздуха в помещението,
- употребяване на общодостъпни антиелектростатически средства.

Устройство на уреда



1. Бутон включване/изключване
2. Дръжка
3. Бутон за прибиране на кабела
4. Прикрепващ елемент за смукателната четка
5. Щепсел със захранващ кабел
6. Капак на изходящия филтър
7. Прикрепващ елемент на предния капак
8. Плъзгач за регулиране на смукателната мощност
9. Капак на скривалището за асесоари
10. Смукателен маркуч

⓫ Телескопична смукателна тръба

⓬ Торбичка SAFBAG (1 бр., монтиран в прахосмукачката)

⓭ Изходящ филтър „Микрофилтър” (монтиран в прахосмукачката)

⓮ Входящ филтър (монтиран в прахосмукачката)

⓯ Приставка за фуги

⓰ Малка четка

⓱ Малка смукателна приставка

⓲ Четка за паркет “BNB” (“Brush Natural Bristle”) (в модел ZVC215EP)

Служи за почистване и полиране на твърди, чувствителни към надраскване повърхности, напр. дървени подове, панели, паркет, мрамор, плочки, стени и др.

Фината и мека четка от естествен косъм осигурява максимална ефективност на почистване и предпазва от надраскване почистваната повърхност.

⓳ Смукателна четка с превключване

Подготовка на прахосмукачката за използване B

① Сложете накрайник на смукателния маркуч в отвор на прахосмукачката и леко притиснете.

② Съединете втория край на смукателния маркуч (дръжка) със смукателната тръба.

③ Настройте телескопичната смукателна тръба на желаната дължина, като преместите регулатора съгласно стрелката и издърпате/вкарате тръбата.

④ На другия край на смукателната тръба монтирайте съответната смукателна приставка или четка.

⑤ Смукателната четка на прахосмукачката може да се превключва за почистване на твърди повърхности и за килими. За почистване на твърди подове - дървени подове, изкуствени материали, керамични плочки и др., извадете четката с натискане на превключвателя на смукателната четка съгласно рисунката ▀▀▀▀. За почистване на килими трябва да скриете четката (поставете превключвателя на смукателната четка в позиция „▬▬”).

⑥ Прахосмукачката е снабдена със скривалище за аксесоари. За да отворите скривалището, дръпнете капак на скривалището за аксесоари към себе си.

⑦ Хванете щепсела на присъединителния кабел **(5)** и го изтеглете от прахосмукачката.



При издърпване на захранващия кабел обърнете внимание на жълтата черта, с която е отбелязан краят на кабела. Опитите кабелът да бъде издърпан по-нататък могат да доведат до повреждането му.

⑧ Пъхнете щепсела на кабела в електрически контакт.

Преди да задвижите прахосмукачката, уверете се дали торбичката SAFBAG е поставена вътре в прахосмукачката, а също дали входящият и изходящият филтър е монтиран в прахосмукачката.

⑨ Задвижете прахосмукачката с натискане на бутона „включване/изключване” **(1)**.

⑩ Прахосмукачката е снабдена с електронния регулатор на мощност, който създава възможност от плавно регулиране на мощност на прахосмукачката. Регулиране на мощността се състои с помощта на плъзгача.

⑪ Преместване на плъзгача съгласно означението му (■ или ▪) ще предизвика увеличение или намаление на смукателната мощност.

Демонтаж на филтрите

Преди смяна на филтрите уверете се, че прахосмукачката е изключена и щепселът на захранващия кабел е изваден от електрическия контакт.

ВХОДЯЩ ФИЛТЪР C

① Освободете кука на предния капак **(7)** и го отворете.

② Изтеглете от корпуса входящия филтър **(14)**.

③ Сложете нов филтър, като обръщате внимание външният край на филтъра да се окаже от вътрешната страна на ограничителното ребро.

④ Затворете предния капак на прахосмукачката.



Повредения входящ филтър сменявайте винаги с нов, фабрично оригинален.



Препоръчва се сменяване на изходящия филтър всеки 4 смени на торбичката SAFBAG или по-често при установяване на силно замърсяване на филтъра.

ИЗХОДЯЩ ФИЛТЪР „МИКРОФИЛТЪР” D

① Натиснете куката в защита на изходящия филтър и извадете защитата от прахосмукачката.

② Извадете изразходвания филтър от куките.

③ Сложете нов филтър, като обръщате внимание да е сложен точно под куките.

④ Сложете и затворете капак на филтъра – куките трябва да се заключат. Характерното «клик» свидетелства за правилно монтирания капак на изходящ филтър.



Повредения изходящ филтър сменявайте винаги с нов, фабрично оригинален.

Демонтаж/монтаж на торбичката SAFBAG E

① Прахосмукачката е снабдена с предпазен клапан, който се намира в камера на резервоара (торбичката) за прах. Той се отваря автоматично, когато настъпи пълно запушване на смукателния маркуч или на съединените с него елементи на оборудване, а също така в случай на препълване на торбичката с прах. След отваряне на клапана се чува характерното «гърмене» в прахосмукачката.

② Изключете прахосмукачката с натискане на бутона включване/изключване **(1)**.

③ Извадете щепсела на захранващия кабел от ел. контакт.

④ Изтеглете накрайник на маркуча от входящия отвор на прахосмукачката.

⑤ Освободете механизма за прикрепване на предния капак **(7)**, отворете го.

⑥ Поставете прахосмукачката във вертикално положение (най-удобно е да поставите отворената прахосмукачка по задните колела, втората й половина ще се опира върху предната част на камера на резервоара за прах).

⑦ Като държите пластинка на торбичката, отгънете я леко навътре в камера на резервоара за прах, а след това извадете цялата торбичка нагоре.

⑧ Затворете капак на торбичката SAFBAG така, че да прикриете отвор в напълнената торбичка. Изхвърлете я в кофа за отпадъци.

⑨ Сложете пластинка на новата торбичка между направляващите и я пъхнете заедно със защитата чак до дъно на резервоара, разгърнете торбичката. Посока за слагане на торбичката е отбелязана със стрелка върху торбичката.

⑩ Затворете капака, като го натискате, докато чуете характерното «клик» - внимавайте да не прищипнете торбичката.



Не ползвайте прахосмукачката без монтирана торбичка SAFBAG.

Прахосмукачките Zelmer са снабдени с торбички SAFBAG - виж броя, даден в таблицата. Препоръчва се торбичката да се смени, ако забележите, че:

а) предпазният клапан се задейства,

б) прахосмукачката почиства по-слабо,

в) торбичката е запълнена.

Номер на състав от торбичките SAFBAG, който може допълнително да се купи, е поместен върху етикета в камера на прахосмукачката.

Приключване на работа, почистване и поддръжка

F

① Изключете прахосмукачката с натискане на бутона включване/изключване **(1)**.

② Извадете щепсела на захранващия кабел от електрическия контакт.

③ Приберете захранващия кабел с натискане на бутона за прибиране на кабела **(3)**. При тези действия придържайте кабела, за да не се стигне до заплитането му и внезапното удряне на щепсела в корпуса на прахосмукачката.

④ Разединете смукателната тръба и смукателната четка.

⑤ Разединете смукателната тръба и маркуча.

⑥ Изтеглете накрайник на маркуча от входния отвор на прахосмукачката.

⑦ Прахосмукачката може да се съхранява в хоризонтално положение. За целта сложете закрепващата кука на смукателната четка в куката за закрепване на смукателната четка. Маркучът може да остане прикрепен към прахосмукачката, обаче следва да обърнете внимание да не е силно сгънат при съхраняването.

⑧ В случай на необходимост изтрийте корпуса и резервоара за торбичката с мокра кърпа (можете да използвате препарат за миене на съдове) и ги подсушете.



Не използвайте абразивни средства или разтворители.

Примерни проблеми по време на използване на прахосмукачката

ПРОБЛЕМ	РЕШЕНИЕ НА ПРОБЛЕМА
Чува се характерно “пърпорене” на прахосмукачката, което означава, че е задействал предпазният клапан.	• Торбичката за прах може да е пълна – сменете торбичката с нова. • Въпреки, че торбичката още не е пълна, сменете я с нова. При неблагоприятни условия фин прах може да е запушил порите на повърхността на торбичката. • Смукателната тръба, маркучът или приставката е запушена – отстранете причината за запушването.
Торбичката е повредена.	Сменете торбичката и филтрите.
Прахосмукачката почиства слабо	Сменете торбичката и филтрите, проверете смукателната тръба, маркуча и приставката – отстранете причината за запушването.
Задействал е предпазителят на ел. инсталация	Проверете дали заедно с прахосмукачката не са включени други уреди към същата електрическа верига, ако задействането на предпазителя на ел. инсталация се повтаря, предадете прахосмукачката в сервиза.
Прахосмукачката не работи, корпусът или захранващият кабел са повредени	Занесете прахосмукачката в сервиз.

Екология – грижа за околната среда

Всеки потребител може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно нито скъпо. За тази цел:

Картонените опаковки предадете за вторични суровини.

Полиетиленовите пликове (ПЕ) изхвърлете в контейнера за пластмаса.



Изхабения уред предадете в съответния пункт за събиране на уреди, тъй като намиращите се в уреда опасни съставни части могат да представляват опасност за околната среда.

Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци!

Производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.

Производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.

UA

Шановні Клієнти!

Вітаємо Вас із вибором нашого пристрою та ласкаво просимо до спільноти користувачів товарів Zelmer.

Для того, щоб отримати найкращі результати, ми рекомендуємо використовувати тільки оригінальні аксесуари компанії Zelmer. Вони спроектовані спеціально для цього продукту.

Просимо уважно прочитати цю інструкцію з експлуатації. Особливу увагу треба звернути на вказівки з безпеки. Інструкцію просимо зберегти, щоб за необхідністю скористатися нею під час користування у майбутньому.

Вказівки щодо техніки безпеки



НЕБЕЗПЕКА! / ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Недотримання загрожує травмами

- Не вмикайте пристрій, якщо кабель живлення, корпус або ручка мають помітні пошкодження. У такому випадку здайте обладнання у сервісний центр.
- Якщо незйомний провід живлення буде пошкоджено, його слід замінити у виробника або у працівника сервісної служби, або кваліфікованою особою з метою уникнення загрози.
- Ремонти пристрою може проводити тільки спеціально навчений персонал. Неправильно виконаний ремонт може призвести до виникнення серйозної небезпеки для користувача. У разі виявлення поломок радимо звернутися до спеціалізованого сервісного пункту.
- Перед чищенням обладнання, його монтажем або демонтажем витягніть приєднувальний кабель з розетки.
- Перед заміною елементів або при контакті з частинами, які перебувають у русі під час експлуатації, слід вимкнути прилад та відключити його від електромережі.
- Забороняється пилососити людей та тварин, а особливо будьте обережними і не наближайте насадок до очей та вух.
- Не всмоктуйте у пилосос ніяку рідину та вологе забруднення.
- Даний прилад може використовуватись дітьми у віці з 8 років і особами з обмеженими фізичними та розумовими здібностями, особами без досвіду роботи з приладом, якщо буде здійснюватись контроль або проведено інструктаж із експлуатації приладу та пов'язаними із цим загрозами. Не дозволяти дітям гратися з приладом. Не допускати проведення чищення та консервації приладу дітьми без нагляду дорослих.



УВАГА!

Недотримання загрожує пошкодженням майна

- Пилосос підключайте до мережі змінного струму 230 В, захищеної мережним запобіжником 16 А.
- Не витягайте вилку з розетки, тягнучи за провід.
- Забороняється переїжджати пилососом та всмоктувальними щітками через кабель живлення, оскільки це може привести до пошкодження ізоляції кабелю.
- Не збирайте пил без мішка і фільтрів та у випадку їхнього пошкодження.
- Забороняється збирати пилососом: сірники, недопалки сигарет, гарячий попіл. Уникайте прибирання гострих предметів.
- Періодично перевіряйте всмоктувальний шланг, труби і всмоктувальні насадки – усувайте сміття, що в них знаходиться.
- Не збирайте пилососом дрібний пил, такий як: мука, цемент, гіпс, тонери принтерів і копіювальний апаратів та ін.
- Забороняється прикривати вентиляційні отвори пилососа під час прибирання. Нагріте повітря, не маючи виходу, може спричинити перегрів мотора і його аварію або викликати деформацію пластикових частин.



ВКАЗІВКА
Інформація про продукт та вказівки щодо користування

- Пилосос призначений виключно для домашнього використання.
- Користуйтесь пилососом виключно всередині приміщень і тільки для чищення сухих поверхонь. Перед тим, як пилососити килими, які пройшли мокру чистку, їх слід висушити.
- Пилосос є універсальним пилососом, обладнаним всмоктувальною щіткою-насадкою з перемикачем, яка призначена для прибирання твердих підлог та килимів.
- Пилососи класу енергетичної ефективності A не працюють разом із турбощіткою ZELMER тип VB1000.
- Технічний паспорт продукту, у якому представлені його технічні параметри, поставляється разом із пилососом та являється інтегральною частиною інструкції по експлуатації.

Технічні дані

Тип пилососу та його технічні параметри вказані на інформаційній табличці специфікації виробу. Мережний запобіжник 16 A.

Не спричиняє перешкод у прийомі радіо-і телевізійного сигналу.

Не вимагає заземлення ⧈.

Пилососи ZELMER відповідають вимогам діючих стандартів.

Прилад відповідає вимогам директив:

– Електричний прилад слід експлуатувати при визначених рівнях напруги (LVD) – 2006/95/EC.
– Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC.

Пристрій відповідає вимогам, вказаним у Розпорядженні Європейської Ради (EU) № 666/2013 по питанню виконання Директиви Європейського Парламенту і Ради № 2009/125/EC відносно вимог до еко-проекту для пилососів.

Пристрій відповідає вимогам, вказаним у Делегованому Розпорядженні Європейської Комісії (EU) № 665/2013, яке доповнює Директиву Європейського Парламенту і Ради № 2010/30/EU відносно енергетичного маркування пилососів.

Рівень шуму: 81 дБ(A).

Виріб позначений знаком CE на інформаційній табличці специфікації.

ТИПИ ПИЛОСОСІВ ZVC215

Опція виготовлення й оснащення / Тип	Регулятор сили всмоктування	Запобіжний клапан.	Мішок /кількість	Випускний фільтр.	Всмоктувальна труба	Всмоктувальний шланг	Всмоктувальна щітка, що переключається	Всмоктувальна насадка мала	Щілинна насадка	Щітка мала	Щітка паркетна „BNB"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ZVC215EP	+	+	SAFBAG 1 шт.	Мікрофільтр	Телескопічна	FLEXI	+	+	+	+	+
ZVC215EK	+	+	SAFBAG 1 шт.	Мікрофільтр	Телескопічна	FLEXI	+	+	+	+	–

Електростатичність

Прибирання пилососом деяких поверхонь в умовах низької вологості повітря може викликати незначну наелектризованістьпристрою. Це природне явище, воно не пошкоджує пристрій та не являється його дефектом.

Для мінімізації цього явища рекомендується:

- розрядити пристрій шляхом багаторазового торкання трубою металевих об‘єктів у кімнаті,
- підвищення вологості повітря в приміщенні,
- використання загальнодоступних антиелектростатичних засобів.

Складові частини обладнання (A)

1. Кнопка вмикання/вимикання
2. Ручка
3. Кнопка змотувача
4. Зачіп для кріплення всмоктувальної щітки
5. Вилка з приєднувальним кабелем
6. Кришка випускного фільтра
7. Зачіп передньої кришки
8. Важіль регулювання потужності всмоктування
9. Кришка сховища для аксесуарів
10. Шланг всмоктування

⑪ Всмоктувальна труба телескопічна

⑫ Мішок SAFBAG (1 шт., встановлений у пилососі)

⑬ Випускний фільтр „Мікрофільтр” (встановлений у пилососі)

⑭ Впускний фільтр (встановлений у пилососі)

⑮ Щілинна насадка

⑯ Щітка мала

⑰ Всмоктувальна насадка мала

⑱ Паркетна щітка „BNB” (Brush Natural Bristle) (для типу ZVC215EP)

Призначена для чищення і полірування твердих, чутливих до утворення подряпин поверхонь, напр. дерев‘яних підлог, панелей, паркету, мармуру, плиток та ін.

Делікатне і м'яке волосся натурального походження забезпечує максимальну ефективність збору пилу і захищає від утворення подряпин на поверхні, що прибирається.

⑲ Всмоктувальна щітка, що переключається

Підготовлення пилососу до роботи B

① Наконечник всмоктувального шланга вставте в отвір пилососа і легко дотисніть.

② Другий кінець всмоктувального шланга (держатель) з'єднайте зі всмоктувальною трубою.

③ Всмоктувальну телескопічну трубу встановіть на потрібну довжину, пересуваючи золотник згідно зі стрілкою і висуньте/зсуньте трубу.

④ На другий кінець всмоктувальної труби надіньте відповідну всмоктувальну насадку або щітку.

⑤ Всмоктувальна щітка, що перемикається, може використовуватись для прибирання твердих поверхонь та килимів. Для прибирання твердих поверхонь – дерев‘яних підлог, керамічної плитки та ін. дістаньте щітку, натискаючи перемикач на всмоктувальній щітці згідно з малюнком ▀▀▀▀. Для прибирання килимів сховайте щітку (встановіть перемикач на всмоктувальній щітці у положенні «▬▬▬»).

⑥ Пилосос обладнаний сховищем для аксесуарів. Щоб відкрити сховище, потягніть кришку сховища для аксесуарів до себе.

⑦ Візьміться за вилку приєднувального кабелю **(5)** і витягніть його з пилососа.



При витягуванні приєднувального кабелю зверніть увагу на жовту смужку, що позначає кінець кабелю, який відмотується. Подальші намагання (шарпання) можуть привести до його пошкодження.

⑧ Вставте вилку кабелю у розетку електромережі.

Перед ввімкненням пилососу перевірте, чи мішок SAFBAG встановлений у камері пилососу, а також чи впускний і випускний фільтри встановлені у пилососі.

⑨ Увімкніть пилосос, натискаючи на кнопку „вмикання/вимикання” **(1)**.

⑩ Пилосос обладнаний електронним регулятором потужності, котрий дає можливість плавно регулювати потужність пилососа. Регулювання потужності відбувається за допомогою важеля.

⑪ Пересування важеля згідно з його позначенням (█ або ■) приведе до збільшення потужності всмоктування або її зменшення.

Демонтаж фільтрів

Перед заміною фільтрів упевніться, що пилосос вимкнений і вилка приєднувального кабелю витягнена з розетки.

ВПУСКНИЙ ФІЛЬТР C

① Звільніть затискач передньої кришки **(7)** та відкрийте її.

② З корпусу висуньте впускний фільтр **(14)**.

③ Установіть новий фільтр, звертаючи увагу на те, щоб звертаючи увагу на те, щоб зовнішній край фільтра знаходився з внутрішньої сторони обмежувального ребра.

④ Закрийте передню кришку пилососа.



Пошкоджений впускний фільтр завжди слід замінювати на новий оригінальний від виробника.



Рекомендується замінювати випускний фільтр при кожній 4 заміні мішка SAFBAG або частіше при виявленні сильного забруднення фільтра.

ВИПУСКНИЙ ФІЛЬТР „МІКРОФІЛЬТР” D

① Натисніть на защіпку в корпусі випускного фільтра і витягніть касету фільтра з пилососа.

② Витягніть використаний фільтр із затискачів.

③ Установіть новий фільтр, звертаючи увагу на те, щоб він був ретельно розправлений під затискачами.

④ Вставте назад касету та закрийте кришку фільтра – защіпки повинні защепнутися. Характерний звук „клік” свідчить про те, що кришка випускного фільтра встановлена правильно.



Пошкоджений випускний фільтр завжди слід замінювати на новий оригінальний від виробника.

Демонтаж /монтаж мішка SAFBAG E

① Пилосос обладнаний запобіжним клапаном, котрий знаходиться в камері пилозбірника (мішка). Він відкривається автоматично, коли буде повністю забитий усмоктуючий шланг або поєднані з ним елементи обладнання, а також у випадку надмірного заповнення мішка пилом. Після відкриття клапана у пилососі чути характерне „буркотіння”.

② Вимкніть пилосос, натискаючи на кнопку „вмикання/вимикання” **(1)**.

③ Витягніть вилку приєднувального кабелю з розетки.

④ Витягніть наконечник шланга з впускного отвору пилососа.

⑤ Звільніть затискач передньої кришки **(7)**, відкрийте її.

⑥ Установіть пилосос у вертикальному положенні (найбільш вигідно поставити відкритий пилосос на задні колеса, а його друга половина буде спиратися на передню частину камери пилозбірника).

⑦ Тримаючи пластинку мішка, легко відхиліть її всередину камери пилозбірника, а потім витягніть увесь мішок угору.

⑧ Закрийте кришку мішка SAFBAG так, щоб заслонити отвір заповненого мішка. Викиньте його у сміття.

⑨ Вставте пластинку нового мішка між направляючі та всуньте її разом з заслінкою до самого дна камери, розправте мішок. Напрямок вставлення мішка показаний стрілкою на мішку.

⑩ Закрийте кришку, натискаючи на неї до моменту, коли пролунає характерний звук „клік” – зверніть увагу, щоб не притиснути мішок.



Не пилососьте без установленого мішка SAFBAG.

Пилососи Zelmer обладнані мішками SAFBAG в кількості, вказаній у таблиці. Рекомендується проводити заміну мішка, якщо:

а) спрацює запобіжний клапан,

б) пилосос надто малоефективно збирає пил,

в) мішок переповнений.

Номер комплекту мішків SAFBAG, який можна купити додатково, вказаний на наклейці всередині камери пилососа.

Закінчення роботи, чищення та догляд

F

① Вимкніть пилосос, натискаючи на кнопку „вмикання/вимикання” **(1)**.

② Витягніть вилку приєднувального кабелю з розетки.

③ Змотайте приєднувальний кабель, натискаючи на кнопку змотувача **(3)**. При виконанні цієї дії притримайте кабель, щоб запобігти його заплутуванню та раптовому удару вилки в корпус пилососа.

④ Від‘єднайте всмоктувальну трубу від насадки або щітки.

⑤ Роз‘єднайте всмоктувальну трубу і шланг.

⑥ Витягніть наконечник шланга з впускного отвору пилососа.

⑦ Пилосос можна зберігати у горизонтальному положенні, з цією метою встановіть кріпильний гак всмоктувальної насадки – щітки у зачіп для кріплення всмоктувальної насадки – щітки. Шланг може залишитися прикріпленим до пилососа, але необхідно звернути увагу, чи він не надто сильно зігнутий під час зберігання.

⑧ Корпус і камеру для мішка при необхідності слід протерти зволоженою ганчіркою (можна зволожити засобом для миття посуду), висушити або витерти насухо.



Не застосовувати засоби для шурування, а також розчинники.

Приклади проблем під час експлуатації пилососу

ПРОБЛЕМА	ЩО ЗРОБИТИ, ЯКЩО
Чути характерне „тремтіння” пилососу, яке вказує на спрацювання запобіжного клапану.	• Можливе переповнення пилозбірника – замініть мішок на новий. • Хоча мішок ще не переповнений, замініть його на новий. У несприятливих умовах дрібний пил міг закупорити пори на поверхні мішка. • Всмоктувальна труба, шланг або насадка закупорені – усуньте причину закупорки.
Мішок пошкоджений.	Замініть мішок і фільтри.
Спостерігається неналежне збирання пилу пилососом.	Замініть мішок та фільтри, перевірте всмоктувальну трубу, шланг і всмоктувальну насадку – усуньте причину закупорки.
Спрацював запобіжник електросистеми.	Необхідно перевірити чи разом з пилососом не працює інше обладнання, що підключене до цього ж самого електричного ланцюга, якщо спрацювання запобіжника повторюється, віддайте пилосос у сервісний центр.
Пилосос не працює, корпус пошкоджений або пошкоджений приєднувальний кабель.	Віддайте пилосос у сервісний центр.

Екологія - дбаймо про навколишнє середовище



Кожен користувач може дбати про охорону навколишнього природного середовища. Це не важко, ані надто дорого. З цією метою:

Картонне упакування здайте на макулатуру. Поліетиленові мішки (PE) викиньте в контейнер для пластика.

Відпрацьований пристрій здайте у відповідний пункт складування, тому що небезпечні компоненти, які містяться в пристрої, можуть шкідливо діяти на навколишнє середовище.

Не викидайте пристрій разом із побутовими відходами!

Транспортування і зберігання

- Транспорутвання виробу може здійснюватись усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил які діють на конкретному виді транспорту.
- Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщенння виробів всередині тарнспорного засобу.
- Під час транспротування залізницею перевезення повинно здійснюватися у критих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.
- Під час транспортування виробів на пласких піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі завстосування ящикових піддонів.
- Способи і засоби кріплення, схеми рзміщення упкованих виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.
- Вироби повинні зберігатися у опалювальних складских приміщеннях при температурі +5°C – +40°C. Умови зберігання повинні видповідати – 1(Л) ГОСТ 15150.
- Умови складування виробів зазначені у технічних умовах.

Виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.

Виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційним, торговельним, естетичним та іншими причинами.

EN

Dear Customers!

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Zelmer products.

In order to achieve best possible results we recommend using exclusively original Zelmer accessories. They have been specially designed for this product.

Please read this instruction manual carefully. Pay special attention to important safety instructions. Keep this User's Guide for future reference.

Important safety instructions



DANGER! / WARNING!
Health hazard

- Do not operate the appliance if the cord, the housing or the handle is visibly damaged. In such a case, return the appliance to a service center.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance can only be repaired by qualified service personnel. Improper servicing may cause a serious hazard to the user. In case of defects please contact a qualified service center.
- Always unplug the appliance before cleaning, assembling or dismantling.
- Turn off the device and unplug it from an outlet before replacing the equipment or approaching moving parts during use.
- Do not use the vacuum cleaner to clean people or animals, pay special attention to keep the nozzles away from eyes and ears.
- Do not use the vacuum cleaner to clean liquids or other damp dirt.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



CAUTION!
Not observance can result in damage to possessions

- Connect the vacuum cleaner only to a 230 V mains supply equipped with a 16 A fuse.
- Do not unplug by pulling on cord.
- Do not run the vacuum cleaner or the brushes over the cord, it may cause damage to the cord insulation.
- Do not vacuum without the dust bag and the filters or if they are damaged.
- Do not pick up: matches, cigarette butts, hot ash. Avoid picking up sharp objects.
- Check the suction hose, the tubes and the nozzles – remove the dirt from the inside.
- Do not vacuum fine dust such as: flour, cement, gypsum, toners for printers and copy machines etc.
- It is forbidden to cover up the air holes of the vacuum cleaner while it is working. Otherwise, the hot air has no way of exiting the vacuum cleaner, and this may lead to motor overheating causing a failure or a deformation of the plastic parts.



SUGGESTION
Information on the product and suggestions for its use

- The vacuum cleaner is for household use only.
- Operate the appliance only in indoor spaces and vacuum only dry surfaces. Before vacuuming dry the carpets that were wet cleaned.
- Vacuum cleaner is a universal device with a switchable sucking brush nozzle, which is used for vacuuming hard floors and carpets.
- Vacuum cleaners with the energy efficiency class A do not work with ZELMER Turbo Brush Type VB1000.
- Product data sheet provided with the vacuum cleaner showing the technical parameters is an integral part of the instruction manual.

VACUUM CLEANER ZVC215 TYPES

Workmanship and equipment option / Type	Adjustable suction power	Safety valve	Dust bag / amount	Outlet filter	Suction tube	Suction hose	Switchable combination brush	Small nozzle	Crevice nozzle	Small brush	Parquet brush “BNB”
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ZVC215EP	+	+	SAFBAG 1 piece	Microfilter	Telescopic	FLEXI	+	+	+	+	+
ZVC215EK	+	+	SAFBAG 1 piece	Microfilter	Telescopic	FLEXI	+	+	+	+	–

Technical parameters

The type of the vacuum cleaner and the technical parameters are indicated on the rating label. Mains protection 16 A.

Does not cause interferences with audio/video devices.

Does not require grounding ▣.

ZELMER vacuum cleaners meet the requirements of the applicable norms.

The appliance is in conformity with the requirements of the directives:

- Electrical equipment designed for use within specific voltage limits (LVD) – 2006/95/EC.
- Electromagnetic compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

The device meets the requirements of Commission Regulation (EU) No. 666/2013 on implementing the Directive of the European Parliament and of the Council 2009/125/EC with regard to eco-design requirements for vacuum cleaners.

The device complies with the requirements of the Commission Delegated Regulation (EU) No. 665/2013 supplementing Directive of the European Parliament and of the Council 2010/30/EU with regard to energy labelling of vacuum cleaners.

Noise level: 81 dB(A).

The appliance was marked by a CE sign on the rating label.

Static electricity

In the process of vacuuming of some surfaces in areas of low air humidity the device may become electrically charged. It is a natural phenomenon – it does not damage the device, and it is not considered to be a fault.

In order to minimize the phenomenon, we recommend you to:

- discharge the device by touching metal items in the room with the pipe,
- increase air humidity in the room,
- use widely available antistatic agents.

Appliance elements **A**

1. ON/OFF button
2. Handle
3. Cord rewind button
4. Combination brush fastening
5. Plug and cord
6. Outlet filter cover
7. Front cover fastening
8. Suction power regulation lider
9. Accessory compartment cover
10. Suction hose
11. Telescopic suction tube
12. SAFBAG dust bag (1 piece, installed in the vacuum cleaner)
13. Outlet filter “Microfilter” (installed in the vacuum cleaner)
14. Inlet filter (installed in the vacuum cleaner)
15. Crevice nozzle
16. Small brush
17. Small nozzle
18. Parquet brush “BNB” (in type ZVC215EP)

    Is used to clean and polish hard, scratch sensitive surfaces such as wooden floors, floor panels, parquet, marble, tiles, etc.

    Delicate and soft natural bristles ensure maximum vacuum effectiveness and protects against scratching the cleaned surface.
19. Switchable combination brush

Preparing the vacuum cleaner for operation **B**

① Pull the end of the suction hose into the opening and press lightly.

② Attach the other end of the suction hose (the handgrip) to the suction tube.

③ Adjust the length of the telescopic suction tube by sliding the slider according to the arrow and pull out/pull the tube together.

④ Assemble the appropriate nozzle or brush to the other end of the suction tube.

⑤ Use combination carpet & floor brush for vacuuming both hard surfaces and carpets. To clean hard surfaces – wooden floors, plastic floors, ceramic tiles etc. pull out the brush by pressing the switch on the combination brush according to the figure ▀▀▀▀. Retract the brush when vacuuming carpets (set the switch in "▬▬").

⑥ The vacuum cleaner is equipped with an accessory compartment. In order to open the compartment pull the accessory compartment cover towards yourself.

⑦ Grab the plug **(5)** and pull the cord out of the vacuum cleaner.



While puling out the cord pay attention to the yellow stripe which signals the end of the cord. Further attempts (pulling on cord) may result in damaging the cord.

⑧ Plug in the appliance.

Before operation make sure that the SAFBAG bag is installed in the vacuum cleaner chamber and that inlet filter and the outlet filter is installed in the appliance.

⑨ Switch on the vacuum cleaner by pressing the "on/off" button **(1)**.

⑩ The vacuum cleaner is equipped with electronic power regulator allowing a stepless regulation of vacuum cleaner power. The power regulation is performed with a slider.

⑪ Moving the slider according to its mark (■ or ▪) will increase or reduce the suction power.

Filter disassembly

Before changing the filters make sure that the vacuum cleaner is switched off and unplugged from the mains supply.

INLET FILTER — C

① Release the catch of front cover **(7)** and open it.

② Remove the inlet filter **(14)** out of the housing.

③ Replace it with a new one, paying attention that the outer edge of the filter is placed inside the safety rib.

④ Close the front cover of the vacuum cleaner.



The damaged inlet filter should be replaced with a new, genuine manufactured product only.



It is advised to replace the inlet filter every 4 replacements of the SAFBAG dustbug, or even more often, if necessary.

"MICROFILTER" INNER FILTER — D

① Push the fastening in the inlet filter cover and remove the cover from the vacuum cleaner.

② Pull the used filter out of the fastenings.

③ Replace it with a new filter, making sure it is installed correctly under the fastenings.

④ Install and close the filter cover – the fastenings should snap hut. If the inlet filter cover is closed correcly, you should hear a clicking sound when doing it.



Always replace a damaged inlet filter only with a brand new one.

SAFBAG dust bag disassembly/assembly — E

① The vacuum cleaner is equipped with safety valve located in chamber of dust container (bag). It opens automatically in case of total stopping of suction hose or total stopping of equipment elements connected thereto, as well as in case of overfill of dust bag. After opening the valve one can hear characteristic "whirr" sound inside the vacuum cleaner.

② Switch off the vacuum cleaner by pressing the on/off button **(1)**.

③ Unplug the appliance.

④ Pull the end of the hose out of the inlet opening of the vacuum cleaner.

⑤ Release the front cover fastening **(7)** and open the cover.

⑥ Put the vacuum cleaner in a vertical position (it is easier to open and put it on its back wheels, while its second half leans over the front part of the dust container).

⑦ While holding the bag plate, pull it aside towards the inside of the dust container, and then pull the bag up.

⑧ Close the SAFBAG bag cover in order to cover the opening of filled bag. Throw it out into garbage container.

⑨ Place the plate in the new bag before the sliders and slide it in along with the screen right down to the bottom of the container. Unfold the bag. The direction is shown by an arrow placed on the bag.

⑩ Close the cover until you hear the characteristic clicking sound – be careful not to catch the bag.



Do not start cleaning without an installed SAFBAG bag.

ZELMER vacuum cleaners are equipped with SAFBAG dust bags in the amount indicated in the table. It is recommended to replace the dust bag if:

a) the safety valve activates,

b) the vacuum cleaner operates poorly,

c) the dust bag is full.

The number of SAFBAG bags set that can be purchased, is placed on a sticker located in the vacuum chamber.

End of operation cleaning and maintenance

F

① Switch off the vacuum cleaner by pressing the “on/off” button **(1)**.

② Unplug the appliance.

③ Wind the cord by pressing the cord rewind button **(3)**. While doing this hold the cord to make sure it is not tangled and the plug does not hit the vacuum cleaner housing.

④ Disconnect the suction tube from the suction nozzle or brush.

⑤ Disconnect the suction tube from the hose.

⑥ Pull the end of the hose out of the inlet opening of the vacuum cleaner.

⑦ The vacuum cleaner may be stored in a vertical position – just place the fastening hook of the combination brush into the fastening of the combination brush. The hose may be connected to the vacuum cleaner. Yet it is necessary to make sure it is not bent to hard during storing time.

⑧ If necessary wipe the housing and the dust bag container with a damp cloth (it may be soaked with dishwashing liquid) and dry it or wipe until dry.



Do not use abrasive detergents or solvents.

Examples of problems while operating the vacuum cleaner

PROBLEM	ACTION
A characteristic “fluttering” of the vacuum cleaner is heard which indicates the opening of the safety valve.	• The dust bag may be full – replace the dust bag. • Replace the dust bag even if it is not full yet. In unfavorable conditions, fine dust might have clogged the pores on the surface of the dust bag. • The suction tube, the hose or the attachment is blocked – remove the cause of the clogging.
The dust bag is damaged.	Remove the dust bag and the filters.
The suction power of the vacuum cleaner is weak.	Replace the dust bag and the filters, check the suction tube, the hose and the nozzle - remove the cause of the clogging.
The electrical installation fuse went out.	Check if other appliances are not plugged to the same electrical circuit as the vacuum cleaner. If the fuse goes out repeatedly, return the vacuum cleaner to a service point.
The vacuum cleaner does not operate; the housing or the cord is damaged.	Return the vacuum cleaner to a service point.

Ecology – Environmental protection

Each user can contribute to protect the environment. It is neither difficult nor expensive. In order to do so:



Return cardboard packages to recycling points.

Throw polyethylene (PE) bags into appropriate containers.

Return a worn out appliance to an appropriate collecting point as the components of the appliance may pose a threat to the environment.

Do not dispose the appliance with the municipal waste!

The manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.

The manufacturer reserves his right to modify the product any time in order to adjust it to the regulations, norms, directives or due to construction, trade, aesthetic or other reasons without notifying in advance.

Notes

Notes